

WINGMAN™

Part Numbers: IN404, IN404.9M,
IN404.15M



Intended for specialized personnel or expert users



	Pg.
English	2
Français	8
Deutsch	14
Italiano	20
Español	26
Polski	32
Diagrams	38

Table of Contents (English)	Pg.
1. About This Manual	2
2. Safety Information	2
3. Product Description and Components	2
4. Intended Use Prerequisites and Limitations	3
5. Use	3
6. Maintenance	5
7. Lifespan	5
8. Packaging, Storage, Transportation	6
9. Warranty	6
10. Equipment Record	7



PLEASE SAVE THESE INSTRUCTIONS

1. ABOUT THIS MANUAL



Before and after using the Harken Wingman read this manual thoroughly.

This manual is an integral part of the product and supplies all necessary information for its correct and safe use, maintenance, and storage. The section headings and callouts in the text correlate to the illustrations below. If any portion of this manual is not understood, contact Harken's authorized dealer. Harken shall not be liable for damages, injuries, or death caused by noncompliance with the safety hazards and instructions in this manual. This manual is intended for specialized personnel or expert users. Keep this manual in a permanent record and create a copy to keep with the equipment.

This manual may be modified without notice. In the event this manual is translated, the English version is definitive. For latest manual revision go to harken.com/safetyandrescue/en/product-support/

2. SAFETY INFORMATION

2.1. General Safety Precautions



WARNING! Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous. You are responsible for your own actions and decisions.



WARNING! This product must only be used by competent persons or expert users.



WARNING! Before using this equipment:

1. Read and understand all instructions for use
2. Get specific training in its proper use
3. Become acquainted with its capabilities and limitations
4. Understand and accept the risks involved



WARNING! Failure to heed any of the warnings in this manual may result in severe injury or death.

2.2. Intended Use

The Wingman is a mechanical-advantage device for load lifting and releasing. It is used in a fall protection or work at height system. It is intended for work at height, access, and rescue use. It can be used for human suspension for up to a 3 kN load.

2.3. Improper Use

Use only with supplied rope. Never use with wire rope or steel cable. Never use as a human suspension device when the Wingman is the sole support. Always have a backup safety system.

2.4. Personal Protective Equipment (PPE)

Wearing gloves is recommended. All PPE must be certified and marked according to the current relevant national regulations.

2.5. Risks



WARNING! Injury or death from falling from height or from dropped objects is possible.



WARNING! Rotating Parts Trapping Risk
Always wear clothing and protective gloves, if applicable, that are form fitting. Avoid loose gloves or clothing.

3. PRODUCT DESCRIPTION AND COMPONENTS

3.1. Description

The IN404 Wingman is a mechanical-advantage system consisting of two swivel pulleys and a manufacturer-supplied rope. One pulley is a double with a becket to dead end the rope. The other pulley is a double with a ratchet and cammed sheave with a releasing handle allowing gradual release of the mechanical-advantage system under load. The release handle is located at the operator end.

3.2. Component Materials

Anodized aluminum is used throughout the pulleys. The handle is glass reinforced nylon. The rope is an 8 mm static polyester with a sewn termination and is not to be substituted. Pulleys have stainless steel axles and fasteners. The ratchet mechanism is stainless steel.

3.3. Certification

The Wingman is certified as a system including two pulleys, rope, and rope connection. The system is certified to the following standards.



MEETS THE MANUFACTURED SYSTEM REQUIREMENTS OF NFPA 1983, INCORPORATED IN THE 2022 EDITION OF NFPA 2500.

DO NOT DISASSEMBLE.

Additional information regarding manufactured systems can be found in NFPA 1500, NFPA 1858, and NFPA 1983, incorporated in the 2022 edition of NFPA 2500 / G general use MBS 45 kN.

Certification: EN 12278.2007

This system is designed to be used for preventing a fall from height. When required this product must be used with a comprehensive fall protection system in accordance with EN 363 and a fall arrest harness that meets EN 361.

Personal Protective Equipment Regulations (Regulation 2016/425) and the Personal Protective Equipment (Enforcement) Regulations 2018, as amended.

For Declaration of Conformity, visit www.harken.com



PPE Regulation
(EU) 2016/425
Assessed to RfU11.115

Laboratory for PPE Certification (Module B):

UL International (Netherlands) B.V.
Westervoortsedijk 60, 6827AT Arnhem,
The Netherlands

3.4. Part Number and Load Rating (specifications)

Part Number - IN404		
Maximum Rated Load	3 kN	674 lbf
Minimum Break Strength	45 kN	10,116 lbf

The load limits above are based on using Harken supplied rope. Any changes to rope specifications changes the limits.



WARNING! Do not exceed the maximum rated load.

3.5. Compatibility (Selecting other components for the system)

Connectors and components must also meet fall protection rules and regulations for the presiding regulatory authorities.

Connection devices must be locking and must be capable of supporting at least 22 kN (5,000 lb).

3.6. Parts Description

(A) Swivel eye. (B) Rope becket cover. (C) Sewn termination. (D) Rope (red with black and white tracers). (E) Ratchet sheave. (F) Idler sheave. (G) Swivel eye retaining screws. (H) Swivel eye. (J) Rope bag. (K) Stopper knot. (L) Haul/tailing rope. (M) Riveted end of axle. (N) Double pulley with releasing cam. (P) Release handle. (Q) Remote release cord (if equipped; user supplied). (R) H-86666 - Double pulley with side becket. (S) Riveted end of axle.

3.7. Labeling

Double pulley with side becket - (A) Maximum rated load (at 4:1 mechanical advantage). (B) Minimum breaking strength. (C) CE mark and notified body number that verifies production. (D) Serial number. (E) Certification: Entire system. (F) Manufacturer/address.

Double pulley with releasing cam - (G) Required rope diameter.

3.8. Dimensions

The maximum distance between load and anchor point depends on whether the Wingman is being used as a 4:1 or 5:1 system. The maximum lengths below are with end of the haul/tailing rope as shown.

Part Number	Rope Length	Maximum Distance	
		4:1 System	5:1 System
IN404	49' (15 m)	12' 4" (3.75 m)	9' 10" (3 m)
IN404.9M	149' (45 m)	36' 11" (11.25 m)	29' 6" (9 m)
IN404.15M	249' (75 m)	61' 6" (18.75 m)	49' 3" (15 m)

(A) Minimum distance. (B) Maximum distance (5:1 system). (C) Maximum distance (4:1 system). (D) End of haul rope.

4. INTENDED USE PREREQUISITES AND LIMITATIONS

4.1. Atmospheric Conditions

Temperature for operation is between -30° C and +50° C (-22° F and 122° F). Wet and icy conditions can affect the function of the device. Prolonged exposure to dust, ice, or other particulates can result in damage to the Wingman and should be removed before use.

5. USE

5.1. Inspection Before Each Use

Inspect the following carefully before using the Wingman. Correct problems before using. See part description in section 3.6 and inspection form in section 10.

Component	Inspection	Action if not correct
Swivel eyes	Verify swivel rotates freely. Lack of rotation can indicate overload.	Remove from service. Send to Harken service center.
Swivel eyes	Check for wear on load bearing part of eye for each pulley.	Remove from service. Send to Harken service center.
Swivel eye retaining screws	Check for loose screws.	Remove from service. Send to Harken service center.
Riveted end of axle	Verify rivet is secure and not loose.	Remove from service. Send to Harken service center.
Pulley body	Inspect the aluminum body of the pulley for any cracks, wear, or corrosion.	Remove from service. Send to Harken service center.
Sheave operation	Verify sheaves roll freely. Verify ratchet sheave rolls one direction and stops in other direction. The ratchet sheave should make a clicking sound when rotating.	Follow maintenance directed in this manual and recheck. If sheaves still do not roll freely remove from service. Send to Harken service center.
Release handle	Verify the release handle locks rope when handle is released completely. Verify spring action snaps handle closed.	Remove from service. Send to Harken service center.
	Inspect the handle for any cracks, wear, or separation between halves.	Remove from service. Send to Harken service center.
Rope sewn termination	Check sewn loop for signs of unraveling or damage. Inspect rope becket cover to verify screw is tight and locked using thread-locking compound.	Remove from service. Send to Harken service center.
Rope	Check for any abrasion, UV damage, mold, exposure to chemicals, grease, or excessive heat.	Remove from service. Send to Harken service center.
Rope stopper knot	Verify there is a stopper knot on the free end of the haul rope.	Tie barrel knot and cover with clear shrink wrap.
Reeving of rope	Verify the rope strands are not crossed or tangled. This can happen if the pulley is flipped during handling.	Flip the pulley through the strands. See diagrams in section 3 for examples.
	Verify the rope is reeved through all sheaves. The haul/tailing end of rope must exit from the double pulley with becket.	Lead rope through last sheave and verify the sewn stop is in place.

5.2. Operation

Function test - Before each use, verify the device is working properly. Always use a backup safety system. Anchor one end and gradually apply load to the Wingman. Verify the rope is locked in the double pulley with release handle. Grip the running end of rope with one hand and then with the other hand slowly open the handle to allow the rope to pass through and load to begin lowering. Ease pressure on the handle so it closes and verify the rope locks. With a moderate load on the system, open the handle and verify the handle snaps closed. Pull on the haul/tailing rope and verify the sheaves turn freely and you hear a clicking sound.

Setup - Secure one end of the Wingman to an anchor or appropriate full strength anchor point on harness. Keep the release handle within reach of the operator.

Depending on orientation the Wingman can be used as a 4:1 or 5:1 mechanical-advantage system.

4:1 Mechanical advantage - If the double pulley with becket is attached to the anchor so the double-

pulley with release handle is the movable load, and if the operator is not the moveable load, the system provides a 4:1 mechanical advantage. If the operator is the moveable load, the system becomes a 5:1 mechanical advantage.

5:1 Mechanical advantage - If the double pulley with releasing handle is attached to the anchor and the double pulley with becket is the movable load, the system provides a 5:1 mechanical advantage. Note: the handle must be within reach of the operator.

Lowering - To lower load, carefully open the release handle while securely tailing the haul/tail rope (A). Open the handle until some pressure is felt then slowly increase pressure as needed to start lowering. Use the combination of handle release and tailing to control the rate of descent.

To stop lowering, ease pressure on the handle so it closes and locks. Releasing the handle completely will immediately stop the lowering action (B).

Remote Release (if equipped) - To use the remote

release, tie a stopper knot in the end of the remote release cord (user supplied). Thread the other end through the hole in the release handle (C). Connect the Wingman to an anchor, then connect the other end to the load. Thread the remote release cord through the upper connection (D). While firmly gripping the haul/tail end of the rope (E), pull on the remote release cord (F) to actuate the release handle. Using both hands on the rope while simultaneously actuating the release handle, gradually relax your grip on the rope so that it begins to slide through your hands. Modulate the descent speed of the load by a combination of adjusting your grip on the rope and pulling and releasing the remote release cord.

NOTE: Keeping the same hand on both the rope and the cord ensures that if your hand travels closer to the anchor point the remote release eases and the lowering stops.

Hold the remote release handle and haul/tail end of the rope together to control the rate of descent. To stop lowering, ease pressure on the handle to close and lock it. Releasing the handle completely immediately stops the lowering action. Limit the load to 300 lbs when using remote release.

Raising - Raise by hauling hand over hand. When stopped (hand leaves haul/tail rope) verify the load is secured with a blocking hitch finished with a security knot (G). Do not secure to or interfere with the release handle.

Parking while raising or lowering - When stopped (hand leaves haul/tail rope) verify the load is secured using a blocking hitch finished with a security knot (G).

IMPORTANT! Do not tie to release handle or interfere with release handle operation.

IMPORTANT! When finished using the Wingman system, carefully pull the two pulleys together to prevent tangles during transport and storage (H). To pull the mechanical advantage system together, secure one end of the Wingman and keep pressure on the swivel eye of the other end while pulling the hauling part.

5.3. Rescue

You must have a rescue plan and the means to rapidly implement it in case of difficulties encountered while using this equipment.

5.4. Operating Temperature

-30° C and +50° C (-22° F and 122° F)

Use, store, and transport the Wingman where it will be protected from flame or high temperature.



WARNING! Avoid exposing the Wingman to flame or high temperature. It could melt or burn and fail if exposed to flame or high temperature which may result in severe injury or death.

5.5. Removing From Service

If the Wingman has been subjected to the forces of arresting a fall, it must be immediately removed from service. The Wingman can be severely damaged if exposed to chemical agents, heat, and abrasion and should be removed from service if safe function is in doubt. If in doubt check with Harken.

6. MAINTENANCE

Do not disassemble the Wingman. If soiled or exposed to saltwater, rinse in clean warm water (maximum temperature of 25°C) with non-detergent at appropriate dilution (pH range 5.5-8.5), and thoroughly rinse. When the equipment becomes wet, either from being in use or due to cleaning, it should be allowed to dry naturally, and should be kept away from direct heat. Light surface corrosion may be removed with a wire brush (no power tools). Remove from service if corrosion is heavy.

Do not use lubrication of any kind on the pulleys or release handle. Flush and dry as stated above. Dry away from solvents and corrosive materials. Do not store at extreme temperatures or in direct exposure to UV light.

IMPORTANT! Do not put in bag or sealed container until dry.

7. LIFESPAN

Certification is based upon using supplied rope. All testing for certification was conducted using kernmantle rope with the same specifications. Using any other rope makes the Wingman noncompliant and may prevent proper locking and release of the Wingman. The manufacturer is not responsible for any other rope in the system.

Replace the rope with a replacement part from Harken or an authorized Harken dealer, or send the Wingman to a Harken service center for rope replacement in the following instances:

- After a maximum of five years of use
- After a maximum of ten years in storage
- If the Wingman has been stored in direct sunlight and the rope has visibly faded
- If the Wingman does not pass inspection for any reason

8. PACKAGING, STORAGE, TRANSPORTATION

Avoid packaging, storing, or transporting of the Wingman where it is exposed to UV rays, excessive heat, saltwater, or chemicals including solvents, grease, oil, or corrosive materials.

Send the Wingman to a Harken service center sooner if the system is stored in direct sunlight for long periods and the rope shows fading.

9. WARRANTY

Harken guarantees this product for three years against any defects in materials or manufacture. The guarantee does not cover this product from normal wear and tear, oxidation, modification or alteration, incorrect use or storage, poor maintenance, accidental damage, negligence, or any usage for which the product was not designed.

RECORDS

Product:

Other important information (i.e. document number):

[illegible]

1. À PROPOS DE CE MANUEL



Avant et après l'utilisation du Wingman d'Harken, lisez attentivement les instructions incluses dans ce manuel. Ce manuel d'instructions fait partie intégrante du produit, et il fournit toutes les informations nécessaires pour une utilisation, une maintenance et un stockage adéquats. Les titres et les légendes de la section du texte correspondent aux illustrations ci-dessous. Si vous ne comprenez pas certaines des instructions de ce manuel, veuillez contacter Harken ou un distributeur agréé. Harken n'est pas responsable des dégâts, blessures, ou décès liés au non-respect de la sécurité et d'autres instructions contenues dans ce manuel. Ce manuel s'adresse au personnel spécialisé ou aux utilisateurs experts. Conservez ce manuel de manière permanente et créez une copie à garder avec l'équipement. Ce manuel peut être modifié sans préavis. En cas de traduction de ce manuel, la version anglaise est définitive. Pour accéder à la dernière mise à jour du manuel, consulter harken.com/safetyandrescue/en/product-support/

2. INFORMATION DE SÉCURITÉ

2.1. Précautions générales de sécurité



AVERTISSEMENT ! Les activités impliquant l'utilisation de cet équipement sont par nature dangereuses. Vous êtes responsable de vos propres actions et décisions.



AVERTISSEMENT ! Ce produit doit être utilisé uniquement par des personnes compétentes ou des utilisateurs experts.



AVERTISSEMENT ! Avant d'utiliser cet équipement, vous devez :

1. Lire et comprendre toutes les instructions d'utilisation
2. Suivre une formation spécifique sur sa bonne utilisation
3. Vous familiariser avec ses capacités et limites
4. Comprendre et accepter les risques encourus



AVERTISSEMENT ! Tout manquement à l'un de ces avertissements peut entraîner de graves blessures ou la mort.

2.2. Utilisation prévue

Le Wingman est un dispositif d'aide mécanique pour le levage et le largage de charge. Il est utilisé dans la protection anti-chute ou dans les systèmes de travail en hauteur. Il est conçu pour le travail en hauteur, l'accès et l'utilisation de secours. Il peut être utilisé pour une suspension humaine jusqu'à une charge de 3 kN.

2.3. Utilisation inappropriée

Utilisez uniquement avec la corde fournie. N'utilisez jamais avec une corde ou un câble métallique. N'utilisez jamais comme un système de suspension humaine lorsque le Wingman est l'unique support. Prévoyez toujours un système de sécurité de secours.

2.4. Équipement de protection individuelle (EPI)

Le port de gants est recommandé. Tout EPI doit être certifié et marqué selon les réglementations nationales en vigueur.

2.5. Risques



AVERTISSEMENT ! Risque de blessures ou de mort à la suite d'une chute de hauteur ou de la chute d'objets.



AVERTISSEMENT ! Risque de happement par des pièces en rotation. Portez toujours des vêtements et des gants de protection, si possible, qui sont moulés. Évitez les gants ou les vêtements amples.

3. DESCRIPTION DU PRODUIT ET COMPOSANTS

3.1. Description

Le Wingman IN404 est un système d'aide mécanique comprenant deux poulies à émerillon et une corde fournie par le fabricant. Une poulie est double avec une bride pour terminer la corde. L'autre poulie est double avec un cliquet et un réa à galet et est équipée d'une poignée de déverrouillage permettant un relâchement graduel du système d'aide mécanique avec charge. La poignée de déverrouillage se situe au niveau de l'opérateur.

3.2. Matériaux des composants

De l'aluminium anodisé est utilisé dans l'ensemble des poulies. La poignée est en fibre de verre renforcée en nylon. La corde est en polyester statique de 8 mm avec une fin cousue et ne doit pas

être remplacée. Les poulies ont des essieux et des fixations en acier inoxydable. Le mécanisme à cliquet est en acier inoxydable.

3.3. Homologation



Le Wingman est certifié comme système comprenant deux poulies, une corde et un raccord à corde. Le système est certifié selon les normes suivantes.

RESPECTE LES EXIGENCES DE SYSTÈME DU FABRICANT DU NFPA 1983, INCORPORÉ DANS L'ÉDITION 2022 DU NFPA 2500.

NE PAS DÉMONTER.

Des informations supplémentaires au sujet des systèmes fabriqués peuvent être consultées dans le NFPA 1500 et le NFPA 1858 et le NFPA 1983, incorporé dans l'édition 2022 du NFPA 2500 / G utilisation générale MBS 45 kN.

Homologation : EN 12278.2007

Cette poulie est conçue pour être utilisée dans un système pour éviter toute chute de hauteur. Lorsque cela est requis, ce produit doit être utilisé avec un système anti-chute global en accord avec l'EN 363 et un harnais anti-chute respectant l'EN361.

Règlements sur l'équipement de protection individuelle (règlement 2016/425) et Règlements sur l'équipement de protection individuelle (Mise en vigueur) 2018, telles que modifiées.

Pour la Déclaration de conformité, consultez www.harken.com

C E 2821

Réglementation des EPI (EU) 2016/425

Évaluation à RfU11.115

Laboratoire pour homologation des EPI (Module B):

UL International (Netherlands) B.V.
Westervoortsedijk 60, 6827AT Arnhem,
Pays-Bas

3.4. Numéro de pièce et classification de charge (spécifications)

Numéro de pièce - IN404		
Charge nominale maximale	3 kN	674 lbf
Force de rupture minimale	45 kN	10,116 lbf

Les limites de charge ci-dessus se basent sur l'utilisation de la corde Harken fournie. Tout changement aux spécifications de la corde modifie les limites.



AVERTISSEMENT ! Ne dépassez pas la charge nominale maximale.

3.5. Compatibilité (sélection d'autres composants pour le système)

Les raccords et les composants doivent aussi respecter les règles et règlements anti-chute des autorités de réglementation compétentes. Les dispositifs de raccord doivent être verrouillables et capables de supporter au moins 22 kN (5 000 lb).

3.6. Description des pièces

(A) Émerillon. (B) Couverture de la bride de la corde. (C) Fin cousue. (D) Corde (rouge avec marqueurs noirs & blancs). (E) Réa à cliquet. (F) Réa à tendeur. (G) Vis de fixation de l'émerillon. (H) Émerillon. (J) Sac à corde. (K) Noeud d'arrêt. (L) Corde de traction. (M) Extrémité rivetée de l'essieu. (N) Poulie double avec galet de déverrouillage. (P) Poignée de déverrouillage. (Q) Corde de déverrouillage à distance (le cas échéant, fournie par l'utilisateur). (R) H-86666 - Poulie double avec bride latérale. (S) Extrémité rivetée de l'essieu.

3.7. Étiquetage

Poulie double avec bride latérale - (A) Charge nominale maximale (avantage mécanique 4:1). (B) Force de rupture minimale. (C) Marquage CE et numéro de l'organisme notifié qui vérifie la production. (D) Numéro de série. (E) Homologation : Système entier. (F) Fabricant/adresse.

Poulie double avec galet de déverrouillage - (G) Diamètre de corde requis.

3.8. Dimensions

La distance maximale entre les points de charge et d'ancrage dépend de l'utilisation du Wingman (système 4:1 ou 5:1). Les longueurs maximales ci-dessous sont celles de l'extrémité de traction de la corde (comme indiqué).

Numéro de pièce	Longueur de la corde	Distance maximale	
		Système 4:1	Système 5:1
IN404	49' (15 m)	12' 4" (3.75 m)	9' 10" (3 m)
IN404.9M	149' (45 m)	36' 11" (11.25 m)	29' 6" (9 m)
IN404.15M	249' (75 m)	61' 6" (18.75 m)	49' 3" (15 m)

(A) Distance minimale. (B) Distance maximale (Système 5:1). (C) Distance maximale (Système 4:1). (D) Fin de la corde de traction.

4. PRÉREQUIS ET LIMITES DE L'UTILISATION PRÉVUE

4.1. Conditions atmosphériques

Température opérationnelle entre -30° C et +50° C (-22° F et 122° F). Les conditions humides et la glace peuvent affecter la fonction de l'appareil. Une exposition prolongée à la poussière, à la glace et à d'autres particules peut entraîner des dégâts sur le Wingman et doit être retirée avant utilisation.

5. UTILISATION

5.1. Inspection avant chaque utilisation

Inspectez attentivement les éléments suivants avant d'utiliser le Wingman. Corrigez les problèmes avant utilisation. Voir la description de la pièce dans la section 3.6 et le formulaire d'inspection dans la section 10.

Composant	Inspection	Action si incorrect
Émerillons	Assurez-vous que l'émerillon tourne librement. Un manque de rotation peut indiquer une surcharge.	Retirez du service. Envoyez au service après-vente d'Harken.
Émerillons	Vérifiez qu'il n'y ait pas de signe d'usure sur la partie du roulement de la charge de l'émerillon pour chaque poulie.	Retirez du service. Envoyez au service après-vente d'Harken.
Vis de fixation de l'émerillon	Vérifiez qu'il n'y ait pas de vis lâches.	Retirez du service. Envoyez au service après-vente d'Harken.
Extrémité rivetée de l'essieu	Assurez-vous que le rivet est fixé et non lâche.	Retirez du service. Envoyez au service après-vente d'Harken.
Corps de la poulie	Inspectez le corps en aluminium de la poulie pour vérifier qu'il n'y ait pas de craquelures, d'usure ou de corrosion.	Retirez du service. Envoyez au service après-vente d'Harken.
Fonctionnement du réa	Assurez-vous que le réa tourne librement. Assurez-vous que le réa à cliquet tourne dans une direction et s'arrête dans l'autre direction. Le réa à cliquet doit faire un son de cliquetis lorsqu'il tourne.	Suivez la maintenance indiquée dans ce manuel et vérifiez à nouveau. Si les réas ne tournent toujours pas librement, retirez du service. Envoyez au service après-vente d'Harken.
Poignée de déverrouillage	Assurez-vous que la poignée de déverrouillage bloque la corde lorsque la poignée est totalement relâchée. Assurez-vous que le mouvement du ressort ferme bien la poignée.	Remove from service. Send to Harken service center.
	Inspectez la poignée pour vérifier qu'il n'y ait aucune craquelure ou séparation entre les moitiés.	Retirez du service. Envoyez au service après-vente d'Harken.
Fin cousue de la corde	Vérifiez la boucle cousue pour vous assurer qu'il n'y ait pas de signe d'effilochage ou de dégât. Inspectez la couverture de la bride de la corde pour vous assurer que la vis est serrée et verrouillée à l'aide d'un dispositif de verrouillage par filetage.	Retirez du service. Envoyez au service après-vente d'Harken.
Corde	Vérifiez qu'il n'y ait pas d'abrasion, de dégât lié aux UV, de moisissure, d'exposition à des produits chimiques, de la graisse ou de la chaleur excessive.	Retirez du service. Envoyez au service après-vente d'Harken.
Noeud d'arrêt de la corde	Assurez-vous qu'il y ait un noeud d'arrêt au bout de la corde de traction.	Serrez le noeud de baril et couvrez avec un film plastique rétractable propre.
Passage de corde	Assurez-vous que les filaments de la corde ne sont pas croisés ou entremêlés. Cela peut arriver si la poulie est renversée pendant la manipulation.	Faites tourner la poulie via les brins. Voir le schéma dans la partie 3.
	Assurez-vous que la corde passe par tous les réas. L'extrémité de traction de la corde doit sortir de la poulie double avec bride.	Faites passer la corde à travers le dernier réa et assurez-vous que l'arrêt cousu est en place.

5.2. Fonctionnement

Test de fonction - Avant chaque utilisation, vérifiez que l'appareil fonctionne correctement. Prévoyez toujours un système de sécurité de secours. Ancrez une extrémité et appliquez graduellement la charge au Wingman. Assurez-vous que la corde est verrouillée dans la poulie double avec la poignée de

déverrouillage. Tenez l'extrémité de la corde à une main, puis avec l'autre, ouvrez lentement la poignée pour permettre à la corde de passer au travers et à la charge de commencer à s'abaisser. Réduisez la pression sur la poignée afin qu'elle puisse fermer et assurez-vous que la corde se verrouille. Avec une charge modérée sur le système, ouvrez la poignée

et assurez-vous que la poignée se referme bien. Tirez sur la corde de traction et assurez-vous que les réas tournent librement et que vous entendez bien un cliquetis.

Configuration - Fixez une extrémité à un ancrage ou à un point d'ancrage de pleine force appropriée sur le harnais. Gardez la poignée de déverrouillage à portée de l'opérateur.

Selon l'orientation, le Wingman peut être utilisé comme un système d'aide mécanique 4:1 ou un système d'aide mécanique 5:1.

Aide mécanique 4:1 - Si la poulie double avec bride est attachée à l'ancrage de manière à ce que la double avec poignée de déverrouillage soit une charge déplaçable, et si l'opérateur n'est pas la charge déplaçable, le système fournit une aide mécanique 4:1. Si l'opérateur est la charge déplaçable, le système devient 5:1.

Aide mécanique 5:1 - Si la poulie double avec poignée de déverrouillage est attachée à l'ancrage et la double avec bride est une charge déplaçable, le système fournit une aide mécanique 5:1. Remarque : la poignée doit être à la portée de l'opérateur.

Abaissement - Pour abaisser la charge, ouvrez délicatement la poignée de déverrouillage tout en tirant sur la corde de traction (A). Ouvrez la poignée jusqu'à ce que vous commenciez à sentir une certaine pression puis augmentez la pression si nécessaire au fur et à mesure pour commencer à abaisser. Utilisez la combinaison de relâchement de la poignée et de la traction pour contrôler le taux de descente.

Pour arrêter la descente, réduisez la pression sur la poignée pour qu'elle puisse fermer et se verrouiller. Relâcher totalement la poignée va arrêter immédiatement l'action d'abaissement (B).

Déverrouillage à distance (le cas échéant) - Pour utiliser le déverrouillage à distance, serrez un nœud d'arrêt à l'extrémité de la corde de déverrouillage à distance (fournie par l'utilisateur). Enflez l'autre extrémité par le trou de la poignée de déverrouillage (C). Raccordez le Wingman à un ancrage, puis raccordez l'autre extrémité à la charge. Enflez la corde de déverrouillage à distance dans la connexion à distance supérieur (D). Tout en saisissant fermement l'extrémité de corde de traction (E), tirez sur la corde de déverrouillage à distance (F) pour actionner la poignée de déverrouillage. Avec les deux mains posées sur la corde tout en actionnant simultanément la poignée de déverrouillage, relâchez progressivement votre prise sur la corde afin qu'elle commence à coulisser entre vos mains. Modulez la

vitesse de descente de la charge en combinant le réglage de votre prise sur la corde et en tirant et en relâchant la corde de déverrouillage à distance

REMARQUE : en maintenant les deux mains sur la corde, cela permet de s'assurer que même si votre main se rapproche du point d'ancrage, le déverrouillage à distance se réduit et la descente s'arrête.

Maintenez jointes la poignée de déverrouillage à distance et l'extrémité de la corde de traction afin de contrôler la vitesse de descente. Pour arrêter la descente, réduisez la pression sur la poignée pour qu'elle puisse se fermer et se verrouiller. Relâcher totalement la poignée permet d'arrêter immédiatement l'action d'abaissement. Limitez la charge à 136 Kg lorsque vous utilisez un déverrouillage à distance.

Élévation - Soulevez en tirant une main après l'autre. Une fois à l'arrêt (la main quitte la corde de traction), assurez-vous que la charge soit fixée à un attelage de blocage se terminant par un nœud de sécurité (G). Assurez-vous de ne pas fixer ni d'interférer avec la poignée de déverrouillage.

Se garer en élevant ou en abaissant - Une fois à l'arrêt (la main quitte la corde de traction), assurez-vous que la charge soit fixée à un attelage de blocage se terminant par un nœud de sécurité (G).

IMPORTANT ! Ne fixez pas à la poignée de déverrouillage et n'interférez pas avec le fonctionnement de la poignée de déverrouillage.

IMPORTANT ! Une fois l'utilisation du système Wingman terminée, tirez délicatement les deux poulies ensemble pour éviter des enchevêtrements pendant le transport et le stockage (H). Pour tirer le système d'aide mécanique ensemble, fixez une extrémité du Wingman et maintenez une pression sur l'émerillon de l'autre côté tout en tirant sur la partie de traction.

5.3. Secours

Vous devez avoir un plan de secours et les moyens de le mettre rapidement en place en cas de difficultés rencontrées pendant l'utilisation de cet équipement.

5.4. Température de fonctionnement

-30° C et +50° C (-22° F et 122° F)

Utilisez, stockez et transportez le Wingman là où il sera protégé des flammes ou des hautes températures.



AVERTISSEMENT ! Évitez toute exposition du WingMan aux flammes ou aux fortes températures. Il peut fondre ou brûler et mal fonctionner s'il est exposé aux flammes ou à des fortes températures, ce qui peut entraîner de graves blessures ou la mort.

5.5. Retrait du service

Si le Wingman a été sujet à des forces d'arrêt de chute, il doit être immédiatement retiré du service. Le produit peut être sévèrement endommagé s'il est exposé à des agents chimiques, la chaleur, l'abrasion et il doit être retiré du service en cas de doute au sujet de sa sécurité. En cas de doute, vérifiez avec Harken.

6. MAINTENANCE

Ne démontez pas le Wingman. En cas d'encrassement ou d'exposition à l'eau salée, rincez à l'eau tiède propre (température maximale de 25° C) avec un produit non détergent à dilution appropriée (fourchette de pH entre 5,5 et 8,5), et rincez minutieusement. Lorsque l'équipement devient mouillé, à cause de son utilisation ou du nettoyage, on doit le laisser sécher à l'air libre, et il doit être protégé de toute chaleur directe. Une légère corrosion de la surface peut être éliminée avec une brosse métallique (aucun outil électrique). Retirez si la corrosion est importante.

N'utilisez aucune lubrification sur les poulies ou la poignée de déverrouillage. Lavez et laissez sécher comme indiqué ci-dessus. Laissez sécher à l'abri des solvants et des matériaux corrosifs. Ne stockez pas à des températures extrêmes ou avec une exposition directe aux UV.

IMPORTANT ! ne pas mettre dans un sac ou un conteneur scellé tant qu'il n'est pas sec.

7. DURÉE DE VIE

L'homologation se base sur l'utilisation de la corde fournie. Tous les tests pour l'homologation ont été effectués à l'aide d'une corde tressée standard avec les mêmes spécifications. L'utilisation d'une autre corde rend le Wingman non-conforme et peut empêcher un bon verrouillage et déverrouillage du Wingman. Le fabricant n'est pas responsable de toute autre corde dans le système.

Remplacez la corde avec une pièce de rechange Harken ou d'un distributeur agréé Harken, ou envoyez le Wingman dans un service après-vente d'Harken pour remplacement la corde dans les cas suivants :

- Après une utilisation maximale de cinq ans
- Après un stockage maximal de dix ans
- Si le Wingman a été stocké directement au soleil jusqu'à une décoloration évidente de la corde
- Si le Wingman ne réussit pas l'inspection, quelle que soit la raison

8. EMBALLAGE, STOCKAGE, TRANSPORT

Évitez l'emballage, le stockage ou le transport du Wingman là où il est exposé à Rayons UV, Chaleur excessive, Eau salée ou Produits chimiques incluant les solvants, la graisse, l'huile ou les matériaux corrosifs.

Envoyez le Wingman à un service après-vente d'Harken plus tôt si le système est stocké directement au soleil pendant de longues périodes et si la corde commence à se décolorer.

9. GARANTIE

Harken garantit ce produit pendant trois ans contre tout défaut de matériau ou de fabrication. La garantie ne couvre pas ce produit de l'usure et des fissures normales, de l'oxydation, des modifications ou des altérations, de l'utilisation ou du stockage inapproprié(e), d'un mauvais entretien, des dégâts accidentels, de la négligence ou de toute autre utilisation pour laquelle le produit n'est pas conçu.

Produit :

Modèle/type	Description	Numéro de série
IN404	Système d'aide mécanique Wingman avec mécanisme de verrouillage et poignée de déverrouillage	
Fabricant Harken, Inc.	Adresse N15W24983 Bluemound Rd Pewaukee, WI 53072-4974 États-Unis	Tél/Site web + 1 262-691-3320 www.harken.com
Année de fabrication	Date d'achat	Date de première utilisation

Autre information importante (numéro de document) :

Historique des inspections - Voir à la "5. UTILISATION"

[illegible]

1. ÜBER DIESE ANLEITUNG



Lesen Sie vor und nach dem Gebrauch des Harken Wingman die Anweisungen in dieser Anleitung sorgfältig durch. Diese Anleitung ist integraler Bestandteil des Produkts und hat den Zweck, alle für dessen korrekte und gefahrlose Benutzung, sachgemäße Wartung und Lagerung notwendigen Informationen zu liefern. Die Überschriften und Beschreibungen im Text beziehen sich auf die Abbildungen unten. Sollten irgendwelche Teile dieser Anleitung nicht verständlich sein, wenden Sie sich bitte an Harken oder einen autorisierten Fachhändler. Harken haftet nicht für Schäden, Verletzungen oder Todesfälle, die durch Nichtbeachtung der in dieser Anleitung enthaltenen Sicherheits- und sonstigen Anweisungen verursacht werden.

Bewahren Sie diese Anleitung dauerhaft auf und erstellen Sie eine Kopie, die Sie zusammen mit der Ausrüstung aufbewahren.

Diese Anleitung kann ohne Vorankündigung geändert werden. Falls diese Anleitung übersetzt wird, ist die englische Fassung maßgebend. Die neueste Version dieser Anleitung finden Sie unter harken.com/safetyandrescue/en/product-support/

2. SICHERHEITSHINWEISE

2.1. Allgemeine

Sicherheitsvorkehrungen



ACHTUNG! Tätigkeiten, bei denen diese Geräte verwendet werden, sind von Natur aus gefährlich. Sie sind für Ihre eigenen Handlungen und Entscheidungen verantwortlich.



ACHTUNG! Dieses Produkt darf nur von sachkundigen Personen oder fachkundigen Benutzern verwendet werden.



ACHTUNG! Bevor Sie dieses Gerät benutzen, müssen Sie:

1. alle Bedienungsanweisungen lesen und verstehen,
2. eine spezielle Schulung zur ordnungsgemäßen Verwendung des Geräts erhalten,
3. sich mit den Möglichkeiten und Grenzen des Geräts vertraut machen,
4. die damit verbundenen Risiken verstehen und akzeptieren.



ACHTUNG! Die Nichtbeachtung eines dieser Warnhinweise kann zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen.

2.2. Verwendungszweck

Wingman ist ein Flaschenzug zum Heben und Senken von Lasten. Er wird in einem Absturzsicherungssystem oder bei Arbeiten in der Höhe verwendet. Er ist für Arbeiten in der Höhe, für den Zugang und für Rettungseinsätze vorgesehen. Er kann für die Aufhängung von Personen bis zu einer Last von 3 kN verwendet werden.

2.3. Unsachgemäße Verwendung

Nur mit dem mitgelieferten Seil verwenden. Niemals mit Drahtseilen oder Stahlseilen verwenden. Niemals als Aufhängevorrichtung für Personen verwenden, wenn Wingman die einzige tragende Komponente ist. Stets ein zusätzliches Sicherheitssystem vorsehen.

2.4. Persönliche Schutzausrüstung (PSA)

Das Tragen von Handschuhen wird empfohlen. Alle PSA müssen gemäß den geltenden einschlägigen nationalen Verordnungen zertifiziert und gekennzeichnet sein.

2.5. Risiken



ACHTUNG! Verletzungen oder Tod durch Sturz aus der Höhe oder durch herabfallende Gegenstände sind möglich.



ACHTUNG! Gefahr des Einklemmens durch sich drehende Teile.

Stets Kleidung und gegebenenfalls Schutzhandschuhe tragen, die gut sitzen. Lose Handschuhe oder Kleidung vermeiden.

3. PRODUKTBESCHREIBUNG UND KOMPONENTEN

3.1. Beschreibung

Der IN404 Wingman ist ein Flaschenzug, der aus zwei drehbaren Blöcken und einem vom Hersteller gelieferten Seil besteht. Ein Block ist ein Doppelblock mit einer Seilöse, um das Seilende zu befestigen. Der andere Block ist ein Doppelblock mit Ratsche und Nockenseilrolle, die mit einem Auslösegriff versehen ist, der ein schrittweises Freigeben des Flaschenzugs unter Last ermöglicht. Der Auslösegriff befindet sich auf der Bedienerseite.

3.2. Materialien der Komponenten

Für die Blöcke wird durchweg eloxiertes Aluminium verwendet. Der Griff besteht aus glasfaserverstärktem Nylon. Das Seil ist ein 8 mm starkes statisches Polyesterseil mit vernähtem

Seilende und darf nicht ersetzt werden. Die Blöcke haben Achsen und Befestigungselemente aus Edelstahl. Der Ratschenmechanismus besteht aus rostfreiem Stahl.

3.3. Zertifizierung



Wingman ist als System mit zwei Blöcken, Seil und Seilverbindung zertifiziert. Das System ist nach den folgenden Normen zertifiziert.

ERFÜLLT DIE ANFORDERUNGEN VON NFPA 1983 FÜR GEFERTIGTE SYSTEME, DIE IN DER AUSGABE 2022 DER NFPA 2500 ENTHALTEN SIND.

NICHT ZERLEGEN.

Zusätzliche Informationen über gefertigte Systeme finden sich in NFPA 1500, NFPA 1858 und NFPA 1983, die in der Ausgabe 2022 von NFPA 2500 / General Use MBS 45 kN enthalten sind.

Zertifizierung: EN 12278.2007

Dieser Flaschenzug ist für die Verwendung in einem System zur Verhinderung eines Absturzes aus der Höhe vorgesehen. Bei Bedarf muss dieses Produkt mit einem umfassenden Absturzsicherungssystem gemäß EN 363 und einem Auffanggurt, der EN 361 entspricht, verwendet werden.

Verordnung über persönliche Schutzausrüstungen (Verordnung 2016/425) und Verordnung über persönliche Schutzausrüstungen (Durchsetzung) 2018 in ihrer geänderten Fassung.

Die Konformitätserklärung finden Sie unter www.harken.com



PSA-Verordnung
(EU) 2016/425

Bewertet nach RfU11.115

Labor für PSA-Zertifizierung (Modul B):

UL International (Netherlands) B.V.
Westervoortsedijk 60, 6827AT Arnhem,
Niederlande

3.4. Teilenummer und Belastbarkeit (technische Daten)

Teilenummer - IN404		
Maximale Nennlast	3 kN	674 lbf
Minimale Bruchfestigkeit	45 kN	10,116 lbf

Die oben genannten Belastungsgrenzen basieren auf der Verwendung des von Harken gelieferten Seils.

Jede Änderung der technischen Daten des Seils verändert die Grenzwerte.



ACHTUNG! Maximale Nennlast nicht überschreiten.

3.5. Kompatibilität (Auswahl der anderen Komponenten für das System)

Anschlagpunkte und Komponenten müssen auch die Absturzsicherungsvorschriften und -verordnungen der zuständigen Aufsichtsbehörden erfüllen.

Die Anschlagpunkte müssen verriegelbar sein und mindestens 22 kN (5000 lb) aufnehmen können.

3.6. Teilebeschreibung

(A) Drehringöse. (B) Seilösenabdeckung.
(C) Genähtes Ende. (D) Seil (rot mit schwarzen und weißen Kennfäden). (E) Seilrolle mit Ratsche.
(F) Seilrolle. (G) Halteschrauben für Drehringöse.
(H) Drehringöse. (J) Seilbeutel. (K) Stopperknoten.
(L) Zug-/Schleppseil. (M) Vernietetes Ende der Achse. (N) Doppelblock mit Entriegelungsnocke.
(P) Auslösegriff. (Q) Fernauslöseleine (falls vorhanden; vom Benutzer bereitzustellen).
(R) H-86666 - Doppelblock mit seitlicher Seilöse.
(S) Vernietetes Ende der Achse.

3.7. Kennzeichnung

Doppelblock mit seitlicher Seilöse - (A) Maximale Nennlast (mit Übersetzungsverhältnis von 4:1).
(B) Minimale Bruchfestigkeit. (C) CE-Kennzeichnung und Nummer der benannten Stelle, die die Produktion überprüft.
(D) Seriennummer. (E) Zertifizierung: Gesamtes System. (F) Hersteller/Adresse.

Doppelblock mit Entriegelungsnocke -
(G) Erforderlicher Seildurchmesser.

3.8. Abmessungen

Der maximale Abstand zwischen Last und Ankerpunkt hängt davon ab, ob der Wingman mit einem Übersetzungsverhältnis von 4:1 oder 5:1 verwendet wird. Die nachstehend angegebenen maximalen Längen gelten für das Ende des Zug-/Schleppseils wie abgebildet.

Teilenummer	Seillänge	Maximaler Abstand	
		Verhältnis 4:1	Verhältnis 5:1
IN404	49' (15 m)	12' 4" (3,75 m)	9' 10" (3 m)
IN404.9M	149' (45 m)	36' 11" (11,25 m)	29' 6" (9 m)
IN404.15M	249' (75 m)	61' 6" (18,75 m)	49' 3" (15 m)

(A) Minimum distance. (B) Maximaler abstand (Verhältnis 5:1). (C) Maximaler abstand (Verhältnis 4:1). (D) Ende des Zugseils.

4. VORAUSSETZUNGEN UND GRENZEN DES VERWENDUNGSZWECKS

4.1. Atmosphärische Bedingungen

Temperatur für Verwendung zwischen -30° C und +50° C (-22° F und 122° F). Nässe und Eis können die Funktion des Gerätes beeinträchtigen. Wenn Wingman längere Zeit Staub, Eis oder anderen Partikeln ausgesetzt ist, kann er beschädigt werden. Diese Ablagerungen müssen vor dem Gebrauch entfernt werden.

5. VERWENDUNG

5.1. Inspektion vor jeder Verwendung

Vor der Verwendung des Wingman folgende Punkte sorgfältig prüfen. Probleme vor der Verwendung beheben. Siehe Teilebeschreibung in Abschnitt 3.6 und Prüfformular in Abschnitt 10.

Komponente	Inspektion	Maßnahmen, wenn nicht korrekt
Drehringösen	Sicherstellen, dass sich das Drehgelenk frei dreht. Fehlende Rotation kann auf Überlastung hindeuten.	Außer Betrieb nehmen. An das Harken Service Center einschicken.
Drehringösen	Die Abnutzung des tragenden Teils der Öse jedes Blocks überprüfen.	Außer Betrieb nehmen. An das Harken Service Center einschicken.
Halteschrauben für Drehringöse	Auf lose Schrauben prüfen.	Außer Betrieb nehmen. An das Harken Service Center einschicken.
Vernietetes Ende der Achse	Sicherstellen, dass die Niete fest sitzt und nicht locker ist.	Außer Betrieb nehmen. An das Harken Service Center einschicken.
Block	Den Aluminiumkörper des Blocks auf Risse, Verschleiß oder Korrosion untersuchen.	Außer Betrieb nehmen. An das Harken Service Center einschicken.
Funktion der Seilrolle	Sicherstellen, dass die Seilrollen frei rollen. Sicherstellen, dass die Seilrolle mit Ratsche in eine Richtung frei läuft und in der anderen Richtung stoppt. Die Seilrolle mit Ratsche muss beim Drehen ein klickendes Geräusch machen.	Wartungsarbeiten gemäß den Anweisungen in dieser Anleitung durchführen und erneut überprüfen. Wenn die Scheiben immer noch nicht frei rollen, außer Betrieb nehmen. An das Harken Service Center einschicken.
Auslösegriff	Sicherstellen, dass der Auslösegriff das Seil blockiert, wenn der Griff vollständig losgelassen wird. Sicherstellen, dass die Federkraft den Griff gut einrastet.	Außer Betrieb nehmen. An das Harken Service Center einschicken.
	Den Griff auf Risse, Abnutzung oder Trennung zwischen den Hälften untersuchen.	Außer Betrieb nehmen. An das Harken Service Center einschicken.
Genähtes Seilende	Die genähte Schlaufe auf Anzeichen von Auflösungserscheinungen oder Beschädigungen überprüfen. Die Seilösenabdeckung überprüfen, um sicherzustellen, dass die Schraube fest sitzt und mit Schraubensicherungsmittel gesichert ist.	Außer Betrieb nehmen. An das Harken Service Center einschicken.
Seil	Auf Abrieb, UV-Schäden, Schimmel, Einwirkung von Chemikalien, Fett oder übermäßige Hitze prüfen.	Außer Betrieb nehmen. An das Harken Service Center einschicken.
Stopperknoten des Seils	Sicherstellen, dass sich am freien Ende des Zugsseils ein Stopperknoten befindet.	Einen Blutknoten binden und mit durchsichtiger Schrumpffolie umwickeln.
Einscheren des Seils	Darauf achten, dass sich die Seilstränge nicht überkreuzen oder verheddern. Dies kann passieren, wenn der Block bei der Handhabung umgedreht wird.	Den Block durch die Seilstränge drehen. Siehe Diagramm in Teil 3.
	Sicherstellen, dass das Seil durch alle Seilrollen eingesichert ist. Das Zug-/Schleppseilende des Seils muss aus dem Doppelblock mit Seilöse austreten.	Das Seil durch die letzte Seilrolle führen und sicherstellen, dass der genähte Stopp an seinem Platz ist.

5.2. Bedienung

Funktionsprüfung - Vor jeder Verwendung ist zu prüfen, ob das Gerät ordnungsgemäß funktioniert. Stets ein zusätzliches Sicherheitssystem verwenden. Ein Ende verankern und den Wingman allmählich belasten. Sicherstellen, dass das Seil im Doppelblock

mit Auslösegriff verriegelt ist. Das laufende Ende des Seils mit einer Hand festhalten und dann mit der anderen Hand langsam den Griff öffnen, damit das Seil durchlaufen kann und die Last mit dem Absenken beginnt. Leichten Druck auf den Griff ausüben, damit er sich schließt, und sicherstellen,

dass das Seil einrastet. Bei mäßiger Belastung des Systems den Griff öffnen und sicherstellen, dass der Griff einrastet. Am Zug-/Schleppseil ziehen und sicherstellen, dass sich die Seilrollen frei drehen und ein Klickgeräusch zu hören ist.

Vorbereitung - Ein Ende an einem Anker oder einem geeigneten Verankerungspunkt mit ausreichender Belastbarkeit am Gurt befestigen. Den Auslösegriff in Reichweite des Bedieners halten.

Je nach Ausrichtung kann der Wingman als Flaschenzug mit einem Übersetzungsverhältnis von 4:1 oder 5:1 verwendet werden.

Übersetzungsverhältnis 4:1 - Wenn der Doppelblock mit Seilöse so am Anker befestigt ist, dass der Doppelblock mit Auslösegriff die bewegliche Last ist, und wenn der Bediener nicht die bewegliche Last ist, hat das System ein Übersetzungsverhältnis von 4:1. Wenn der Bediener die bewegliche Last ist, hat das System ein Übersetzungsverhältnis von 5:1.

Übersetzungsverhältnis 5:1 - Wenn der Doppelblock mit Auslösegriff am Anker befestigt ist und der Doppelblock mit Seilöse die bewegliche Last ist, hat das System ein Übersetzungsverhältnis von 5:1. Hinweis: Der Griff muss in Reichweite des Bedieners sein.

Absenken - Um die Last abzusenken, den Auslösegriff vorsichtig öffnen, während das Zug-/Schleppseil sicher gespannt geführt wird (A). Den Griff öffnen, bis ein leichter Druck zu spüren ist, dann den Druck langsam erhöhen, um mit dem Absenken zu beginnen. Durch die Kombination von Auslösen des Griffs und Spannen lässt sich die Absenkgeschwindigkeit steuern.

Um das Absenken zu stoppen, den Griff leicht drücken, damit er sich schließt und verriegelt. Durch vollständiges Loslassen des Griffs wird der Absenkvorgang sofort gestoppt (B).

Fernauslöseleine (falls vorhanden) - Machen Sie zur Verwendung des Fernauslösers einen Stopperknoten in das Ende der Fernauslöseleine (vom Benutzer bereitzustellen). Führen Sie das andere Ende durch das Loch im Auslösegriff (C). Befestigen Sie den Wingman an einem Anker und verbinden Sie dann das andere Ende mit der Last. Führen Sie die Fernauslöseleine durch die obere Verbindung (D). Halten Sie das Zug-/Schleppende des Seils (E) fest und ziehen Sie an der Fernauslöseleine (F), um den Auslösegriff zu betätigen. Halten Sie das Seil mit beiden Händen fest, während Sie gleichzeitig den Auslösegriff betätigen. Lockern Sie dann allmählich Ihren Griff um das Seil, sodass es durch Ihre Hände zu gleiten

beginnt. Passen Sie die Absenkgeschwindigkeit der Last durch eine Kombination aus Anpassung Ihres Griffs um das Seil und Ziehen und Loslassen der Fernauslöseleine an.

HINWEIS: Wenn Sie dieselbe Hand sowohl am Seil als auch an der Leine halten, wird sichergestellt, dass sich die Fernauslösung löst und das Absenken stoppt, wenn sich Ihre Hand dem Ankerpunkt nähert.

Halten Sie den Fernauslösegriff und das Zug-/Schleppende des Seils zusammen, um die Absenkgeschwindigkeit zu steuern. Um das Absenken zu stoppen, den Griff leicht drücken, um ihn zu schließen und zu verriegeln. Durch vollständiges Loslassen des Griffs wird der Absenkvorgang sofort gestoppt. Begrenzen Sie die Last auf 136 kg (300 lbs), wenn Sie die Fernauslösung verwenden.

Anheben - Anheben durch Ziehen von Hand über Hand. Wenn angehalten wird (die Hand verlässt das Zug-/Schleppseil), sicherstellen, dass die Last mit einer Umwicklung blockiert und die Blockierung mit einem Sicherheitsknoten gesichert wird (G). Sicherstellen, dass nichts am Auslösegriff befestigt bzw. dieser nicht behindert wird.

Anhalten beim Anheben oder Absenken - Beim Anhalten (die Hand verlässt das Zug-/Schleppseil) sicherstellen, dass die Last mit einer Umwicklung blockiert und die Blockierung mit einem Sicherheitsknoten gesichert wird (G).

WICHTIG ! Die Funktionsweise des Auslösegriffs nicht blockieren oder behindern.

WICHTIG ! - Wenn Sie mit der Verwendung des Wingman-Systems fertig sind, die beiden Blöcke vorsichtig zusammenziehen, um ein Verheddern während des Transports und der Lagerung zu vermeiden (H). Um den Flaschenzug zusammenzuziehen, ein Ende des Wingman sichern und Druck auf die Drehringöse des anderen Endes aufrechterhalten, während am Zugseil gezogen wird.

5.3. Rettungseinsatz

Sie müssen einen Rettungsplan haben und über die Mittel verfügen, um ihn im Falle von Schwierigkeiten bei der Verwendung dieses Geräts schnell umzusetzen.

5.4. Betriebstemperatur

-30° C und +50° C (-22° F und 122° F)

Den Wingman an einer Stelle, an der er vor Flammen oder hohen Temperaturen geschützt ist, verwenden, lagern und transportieren.



ACHTUNG! Der Wingman darf weder Flammen noch hohen Temperaturen ausgesetzt werden. Er könnte schmelzen oder verbrennen und ausfallen, wenn er einer Flamme oder hohen Temperatur ausgesetzt wird, was zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen kann.

5.5. Außerbetriebsetzung

Wenn der Wingman den Kräften beim Auffangen eines Sturzes ausgesetzt war, muss er sofort außer Betrieb genommen werden. Das Produkt kann schwer beschädigt werden, wenn es chemischen Reagenzien, Hitze und Abrieb ausgesetzt wird, und muss aus dem Betrieb genommen werden, wenn Zweifel an der sicheren Funktionsweise bestehen. Im Zweifelsfall bei Harken nachfragen.

6. WARTUNG

Den Wingman nicht zerlegen. Bei Verschmutzung oder Aussetzung gegenüber Meerwasser in sauberem, warmem Wasser (Höchsttemperatur 25 °C) mit einer waschmittelfreien Lösung in geeigneter Verdünnung (pH-Wertebereich 5,5–8,5) abspülen und gründlich nachspülen. Wenn die Ausrüstung nass wird – entweder durch den Gebrauch oder durch die Reinigung – muss sie an der Luft trocknen und vor direkter Hitze geschützt werden. Leichte Oberflächenkorrosion kann mit einer Drahtbürste entfernt werden (keine Elektrowerkzeuge). Bei starker Korrosion außer Betrieb nehmen.

Keine Schmiermittel irgendwelcher Art auf den Blöcken oder dem Auslösegriff verwenden. Spülen und Trocknen wie oben beschrieben. Fern von Lösungsmitteln und ätzenden Stoffen trocknen lassen. Nicht bei extremen Temperaturen oder unter direkter UV-Einwirkung lagern.

Wichtig ! Erst nach dem Trocknen in einen Beutel oder versiegelten Behälter geben.

7. LEBENSDAUER

Die Zertifizierung basiert auf der Verwendung des mitgelieferten Seils. Alle Prüfungen für die Zertifizierung wurden mit Kernmantelseilen mit denselben Spezifikationen durchgeführt. Die Verwendung eines anderen Seils macht den Wingman nicht konform und kann die korrekte Verriegelung und Freigabe des Wingman verhindern. Der Hersteller ist nicht verantwortlich für andere Seile im System.

Ersetzen Sie das Seil durch ein Ersatzteil von Harken oder einem autorisierten Harken-Händler oder senden Sie den Wingman in den folgenden Fällen zum Seilwechsel an ein Harken-Servicecenter:

- Nach maximal fünf Jahren Gebrauch
- Nach maximal zehn Jahren Lagerung
- Wenn der Wingman in direktem Sonnenlicht gelagert wurde und das Seil sichtbar verblasst ist
- Wenn der Wingman aus irgendeinem Grund die Inspektion nicht besteht

8. VERPACKUNG, LAGERUNG UND TRANSPORT

Vermeiden Sie es, den Wingman an Stellen zu verpacken, zu lagern oder zu transportieren, an denen er UV-Strahlung, Übermäßiger Hitze, Meerwasser oder Chemikalien, einschließlich Lösungsmittel, Fetten, Ölen oder korrosiven Stoffen. Schicken Sie den Wingman früher zu einem Harken service center ein, wenn das System längere Zeit in direktem Sonnenlicht gelagert wurde und das Seil ausbleicht.

9. GARANTIE

Harken gewährt für dieses Produkt eine dreijährige Garantie gegen Material- und Herstellungsfehler. Die Garantie erstreckt sich nicht auf normale Abnutzung, Oxidation, Modifikation oder Veränderung, unsachgemäßen Gebrauch oder mangelhafte Lagerung, mangelhafte Wartung, Unfallschäden, Fahrlässigkeit oder eine Verwendung, für die das Produkt nicht konzipiert wurde.

Ausrüstungsprotokoll

Produkt:

Modell/Typ IN404	Beschreibung Wingman Flaschenzug mit Verriegelungsmechanismus und Auslösegriff	Seriennummer
Hersteller Harken, Inc.	Anschrift N15W24983 Bluemound Rd Pewaukee, WI 53072-4974 USA	Tel./Website + 1 262-691-3320 www.harken.com
Herstellungsjahr	Kaufdatum	Datum der ersten Verwendung

Andere wichtige Informationen (z. B. Dokumentnummer):

Inspektionsverlauf - Siehe "5. VERWENDUNG"

[illegible]

1. INFORMAZIONI SU QUESTO MANUALE



Prima e dopo aver usato il Wingman di Harken leggere attentamente tutte le istruzioni contenute in questo manuale. Il manuale istruzioni è parte integrante del prodotto e fornisce ogni informazione necessaria per il suo uso, la sua manutenzione e conservazione corretti e sicuri. I titoli delle sezioni e i richiami nel testo sono correlati alle illustrazioni sottostanti. In caso di mancata comprensione di qualsiasi parte del presente manuale, contattare Harken o un rivenditore autorizzato. Harken non sarà responsabile per danni, lesioni o morte causati da non conformità con le norme di sicurezza e altre istruzioni contenute in questo manuale. Il manuale è dedicato a personale specializzato o utenti esperti.

Conservare questo manuale in un archivio permanente e crearne una copia da tenere con l'apparecchiatura.

Questo manuale può subire modifiche senza preavviso. Se questo manuale è tradotto, farà fede la versione in lingua inglese. Per la revisione più recente del manuale, visitare il sito harken.com/safetyandrescue/en/product-support/

2. INFORMAZIONI RELATIVE ALLA SICUREZZA

2.1. Precauzioni generali relative alla sicurezza



AVVERTENZA! Le attività che prevedono l'uso di questa apparecchiatura sono intrinsecamente pericolose. L'utente è responsabile delle proprie azioni e delle proprie decisioni.



AVVERTENZA! Questo prodotto deve essere usato solo da persone competenti o utenti esperti.



AVVERTENZA! Prima di utilizzare questa apparecchiatura occorre:

1. Leggere e comprendere tutte le istruzioni per l'uso
2. Ottenere formazione specifica per il suo uso corretto
3. Familiarizzarsi con le sue possibilità e limiti
4. Comprendere e accettare i rischi relativi



AVVERTENZA! La mancata osservanza di qualunque tra queste avvertenze può comportare gravi lesioni o morte.

2.2. Destinazione d'uso

Il Wingman è un dispositivo meccanico che aiuta a sollevare e a rilasciare dei carichi. Si usa in un impianto di protezione anticaduta o per lavorare in quota. Il suo uso è previsto per lavorare in quota, per l'accesso e il recupero. Può essere usato per sospendere delle persone con un carico massimo di 3 kN.

2.3. Uso improprio

Utilizzare solo con il cavo fornito. Non usare mai con cavo metallico o in acciaio. Non usare mai come dispositivo di sospensione di persone qualora il Wingman sia l'unico sostegno. Disporre sempre di un sistema di sicurezza di emergenza.

2.4. Dispositivo di protezione individuale (DPI)

Si raccomanda di portare i guanti. Tutti i DPI devono essere certificati e contrassegnati secondo le norme nazionali relative attualmente in vigore.

2.5. Rischi



AVVERTENZA! La caduta da una certa altezza o oggetti che sfuggano e cadano possono provocare lesioni o morte.



AVVERTENZA! Rischio di intrappolamento in parti in rotazione. Indossare sempre abbigliamento e guanti protettivi, se applicabile, che siano attillati. Evitare guanti o indumenti laschi

3. DESCRIZIONE DEL PRODOTTO E COMPONENTI

3.1. Descrizione

Il Wingman IN404 è un sistema meccanico ausiliario che consiste in due pulegge orientabili e un cavo fornito dal produttore. Una puleggia è doppia con un arricavo per far terminare il cavo. L'altra puleggia è doppia con un nottolino e una carrucola dotata di camma con una maniglia di rilascio, che permette il rilascio graduale del sistema meccanico ausiliario sotto carico. La maniglia di rilascio si trova all'estremità lato operatore.

3.2. Materiali dei componenti

Tutte le pulegge sono in alluminio anodizzato. La maniglia è in nylon rinforzato con fibra di vetro. Il cavo è in poliestere statico da 8 mm con una terminazione cucita e non deve essere sostituito.

Le pulegge hanno assi e dispositivi di fissaggio in acciaio inox. Il meccanismo del nottolino è in acciaio inox.

3.3. Certificazione



Il Wingman è certificato come sistema comprendente due pulegge, cavo e attacco per il cavo. Il sistema è certificato secondo le norme seguenti.

SODDISFA I REQUISITI PER IL SISTEMA PRODOTTO PREVISTI DALLA NORMA NFPA 1983, INCORPORATA NELL'EDIZIONE 2022 DELLA NORMA NFPA 2500.

NON SMONTARE.

Ulteriori informazioni sui sistemi prodotti sono disponibili in NFPA 1500 e NFPA 1858 e NFPA 1983, incorporate nell'edizione 2022 di NFPA 2500 / G MBS di uso generale 45 kN.

Certificazione: EN 12278.2007

Questa puleggia è progettata per essere utilizzata in un impianto di prevenzione delle cadute dall'alto. Se necessario, questo prodotto deve essere usato con un sistema di protezione anticaduta completo in accordo con la norma EN363 e un'imbracatura di arresto della caduta che sia conforme alla norma EN361.

Norme sui Dispositivi di protezione individuale (Norma 2016/425) e Norme sui Dispositivi di protezione individuale (Applicazione) 2018 e successive modifiche.

Per la Dichiarazione di conformità, visitare www.harken.com

CE 2821

Regolamento sui DPI

(EU) 2016/425

Valutato secondo RfU11.115

Laboratorio per la Certificazione dei DPI (Module B):

UL International (Netherlands) B.V.
Westervoortsedijk 60, 6827AT Arnhem,
Paesi Bassi

3.4. Numero di particolare e taratura del carico (specifiche)

Numero del particolare - IN404		
Carico nominale max.	3 kN	674 lbf
Carico di rottura min.	45 kN	10,116 lbf

I limiti di carico sopra riportati si basano sull'uso del cavo fornito da Harken. Qualunque modifica alle specifiche del cavo ne cambia i limiti.



AVVERTENZA! Non superare il carico nominale massimo.

3.5. Compatibilità (scelta di altri componenti per l'impianto)

I connettori e i componenti devono anche soddisfare le norme e le regole di protezione anticaduta per gli enti di controllo e regolamentazione a presidio.

I dispositivi di fissaggio devono essere bloccanti e in grado di sopportare almeno 22 kN (5000 lb).

3.6. Descrizione dei particolari

- (A) Occhiello orientabile. (B) Coperchio dell'arricavo.
- (C) Terminazione cucita. (D) Cavo (rosso con tracciatori in bianco e nero).
- (E) Carrucola con nottolino. (F) Carrucola tenditore.
- (G) Viti di ritegno a occhiello orientabile.
- (H) Occhiello orientabile. (J) Borsa portacavo.
- (K) Nodo di fermo. (L) Cavo di tiro/rilascio.
- (M) Estremità dell'asse rivettata. (N) Doppia puleggia con camma di rilascio. (P) Maniglia di rilascio.
- (Q) Cavo di rilascio a distanza (se in dotazione; fornito dall'utente).
- (R) H-86666 - Doppia puleggia con arricavo laterale.
- (S) Estremità dell'asse rivettata.

3.7. Etichettatura

- Doppia puleggia con arricavo laterale** - (A) Carico nominale max. (con vantaggio meccanico 4:1). (B) Carico di rottura min. (C) Marchio CE e numero dell'organismo notificato che verifica la produzione. (D) Numero di serie. (E) Certificazione: Intero sistema. (F) Produttore/indirizzo.
- Doppia puleggia con camma di rilascio** - (G) Diametro del cavo necessario.

3.8. Dimensions

La distanza massima tra il carico e il punto di ancoraggio dipende dal fatto che il Wingman venga utilizzato come sistema 4:1 o 5:1. Le lunghezze massime indicate di seguito sono con l'estremità della fune di tiro/rilascio come indicato.

Numero di parte	Lunghezza fune	Distanza massima	
		Sistema 4:1	Sistema 5:1
IN404	49' (15 m)	12' 4" (3.75 m)	9' 10" (3 m)
IN404.9M	149' (45 m)	36' 11" (11.25 m)	29' 6" (9 m)
IN404.15M	249' (75 m)	61' 6" (18.75 m)	49' 3" (15 m)

- (A) Distanza minima. (B) Distanza massima (sistema 5:1). (C) Distanza massima (sistema 4:1). (D) Estremità del cavo di tiro.

4. PREREQUISITI E LIMITAZIONI PER LA DESTINAZIONE D'USO

4.1. Condizioni atmosferiche

Temperatura di funzionamento tra -30° C e +50° C (tra -22° F e 122° F). Ghiaccio e umidità possono influenzare negativamente il funzionamento del dispositivo. La prolungata esposizione alla polvere, al ghiaccio e ad altri particolati può provocare danni al Wingman e occorre rimuoverli prima dell'uso.

5. USO

5.1. Eseguire l'ispezione prima di ogni uso

Prima di usare il Wingman eseguire la seguente ispezione. Correggere i problemi prima dell'uso. Vedere la descrizione della parte nella sezione 3.6 e il modulo di ispezione nella sezione 10.

Componente	Ispezione	Cosa fare in caso di problemi
Occhielli orientabili	Assicurarsi che l'occhiello ruoti liberamente. Un'assenza di rotazione può indicare un sovraccarico.	Rimuovere dall'uso. Inviare al centro assistenza Harken.
Occhielli orientabili	Verificare che non vi siano tracce di usura sulla parte degli occhielli soggetta al carico per ogni puleggia.	Rimuovere dall'uso. Inviare al centro assistenza Harken.
Viti di ritegno a occhiello orientabile	Controllare se vi sono viti allentate.	Rimuovere dall'uso. Inviare al centro assistenza Harken.
Estremità dell'asse rivettata	Verificare che il rivetto sia sicuro e non lasco.	Rimuovere dall'uso. Inviare al centro assistenza Harken.
Corpo della puleggia	Ispezionare il corpo di alluminio della puleggia per verificare se vi sono crepe, tracce di usura o corrosione.	Rimuovere dall'uso. Inviare al centro assistenza Harken.
Funzionamento della carrucola	Assicurarsi che le carrucole ruotino liberamente. Assicurarsi che la carrucola con nottolino ruoti in una direzione e si arresti nell'altra. La carrucola con nottolino deve fare clic quando ruota.	Seguire le istruzioni di manutenzione contenute in questo manuale e ricontrrollare. Se le pulegge non ruotano ancora liberamente, rimuoverle dall'uso. Inviare al centro assistenza Harken.
Maniglia di rilascio	Assicurarsi che la maniglia di rilascio blocchi il cavo quando si rilascia completamente la maniglia. Assicurarsi che l'azione della molla faccia scattare la maniglia.	Rimuovere dall'uso. Inviare al centro assistenza Harken.
	Ispezionare la maniglia per verificare che non vi siano crepe, tracce di usura o separazione tra le due metà.	Rimuovere dall'uso. Inviare al centro assistenza Harken.
Terminazione cucita del cavo	Controllare che la cucitura non abbia segni di danni o non si sia disfatta. Ispezionare il coperchio dell'arricavo per assicurarsi che la vite sia ben serrata e bloccata con un composto per il bloccaggio dei filetti.	Rimuovere dall'uso. Inviare al centro assistenza Harken.
Cavo	Verificare che non vi siano abrasioni, danni da UV, muffa, segni di esposizione a prodotti chimici, grasso o eccesso di calore.	Rimuovere dall'uso. Inviare al centro assistenza Harken.
Nodo di fermo del cavo	Assicurarsi che ci sia un nodo di fermo sull'estremità libera del cavo di tiro.	Fare un nodo antislittamento e coprirlo con termoretraibile trasparente.
Passaggio del cavo	Assicurarsi che i trefoli del cavo non siano incrociati o aggrovigliati. Questo può accadere se la puleggia si ribalta durante la movimentazione.	Far passare i trefoli attraverso la puleggia. Vedere il diagramma in parte 3.
	Assicurarsi che il cavo passi correttamente attraverso tutte le carrucole. L'estremità di tiro/ rilascio del cavo deve uscire dalla doppia puleggia con arricavo.	Far passare il cavo attraverso l'ultima carrucola e assicurarsi che l'arresto cucito sia correttamente posizionato.

5.2. Funzionamento

Test di funzionamento - Prima di ogni uso, verificare che il dispositivo funzioni correttamente.

Disporre sempre di un sistema di sicurezza di emergenza. Ancorare un'estremità e applicare gradatamente il carico al Wingman. Assicurarsi

che il cavo sia serrato nella doppia puleggia con la maniglia di rilascio. Afferrare con una mano l'estremità del cavo in movimento e con l'altra aprire lentamente la maniglia per permettere al cavo di passare attraverso di essa e al carico di iniziare a scendere. Allentare la pressione sulla maniglia, in modo che si chiuda e accertarsi che il cavo si blocchi. Applicando un carico moderato al sistema, aprire la maniglia e accertarsi che scatti in posizione chiusa. Tirare il cavo di tiro e accertarsi che le carrucole ruotino liberamente e si oda una serie di clic.

Preparazione - Fissare un'estremità ad un ancoraggio o a un punto idoneo e ben resistente sull'imbracatura. Tenere la maniglia di rilascio a portata dell'operatore.

A seconda dell'orientamento, il Wingman può essere usato come ausilio meccanico 4:1 o ausilio meccanico 5:1.

Ausilio meccanico 4:1 - Se la doppia puleggia con arricavo è collegata all'ancoraggio, allora la doppia puleggia con maniglia di rilascio è il carico da spostare, e se l'operatore non è il carico da spostare, il sistema fornisce un ausilio meccanico 4:1. Se il carico è rappresentato dall'operatore, il sistema diventa 5:1.

Ausilio meccanico 5:1 - Se la doppia puleggia con maniglia di rilascio è collegata all'ancoraggio e la doppia puleggia con maniglia di rilascio è il carico da spostare, il sistema fornisce un ausilio meccanico 5:1. Nota: la maniglia deve essere a portata di mano dell'operatore.

Discesa - Per far scendere il carico, aprire con attenzione la maniglia di rilascio mettendo in sicurezza la coda del cavo di tiro/rilascio (A). Aprire la maniglia finché non si sentirà un poco di pressione, poi aumentare lentamente la pressione come necessario per iniziare la discesa. Usare la combinazione di rilascio della maniglia e controllo del residuo di cavo per controllare la velocità di discesa.

Per smettere di farlo scendere, allentare la pressione sulla maniglia in modo che si chiuda e lo blocchi. Rilasciando la maniglia completamente, l'azione di discesa si interromperà immediatamente (B).

Rilascio a distanza (se in dotazione) - Per utilizzare il rilascio a distanza, fare un nodo di arresto all'estremità del cavo di rilascio a distanza (fornito dall'utente). Infilare l'altra estremità nel foro della maniglia di rilascio (C). Collegare il Wingman a un ancoraggio, quindi collegare l'altra estremità al carico. Infilare il cavo di rilascio a distanza attraverso il collegamento superiore (D). Afferrando saldamente

l'estremità di tiro/rilascio della fune (E), tirare il cavo di rilascio a distanza (F) per azionare la maniglia di sgancio. Utilizzando entrambe le mani sulla fune e azionando contemporaneamente la maniglia di rilascio, allentare gradualmente la presa sulla fune in modo che inizi a scivolare tra le mani. Modulare la velocità di discesa del carico regolando la presa sulla fune e tirando e rilasciando il cavo di rilascio a distanza.

NOTA: tenendo la stessa mano sia sulla fune che sul cavo, si assicura che se la mano si avvicina al punto di ancoraggio, il rilascio a distanza si attenua e la discesa si arresta.

Tenere contemporaneamente la maniglia di rilascio a distanza e l'estremità di tiro/rilascio della fune per controllare la velocità di discesa. Per arrestare la discesa, allentare la pressione sulla maniglia in modo che si chiuda e la blocchi. Rilasciando la maniglia completamente, l'azione di discesa si interromperà immediatamente. Limitare il carico a 136 kg (300 libbre) quando si utilizza il rilascio a distanza.

Sollevamento - Sollevare tirando, una mano sull'altra. Quando ci si ferma (la mano lascia il cavo di tiro/rilascio) accertarsi che il carico sia in sicurezza con un legamento di bloccaggio che termini con un nodo di sicurezza (G). Accertarsi di non assicurarlo o interferire con la maniglia di rilascio.

Parcheggio durante il sollevamento o

l'abbassamento - Quando è fermo (la mano lascia il cavo di tiro/rilascio) accertarsi che il carico sia in sicurezza usando un legamento di bloccaggio che termini con un nodo di sicurezza (G).

IMPORTANTE! Non fissare alla maniglia di rilascio né interferire con il funzionamento della stessa.

IMPORTANTE! Una volta terminato di usare il sistema Wingman, tirare attentamente le due pulegge insieme per impedire che si ingarbugolino durante il trasporto e la conservazione (H). Per tirare il sistema di ausilio meccanico e unirne le parti, fissare un'estremità del Wingman e continuare a far pressione sull'occhiello girevole dell'altra estremità tirando la parte che effettua il recupero.

5.3. Recupero di emergenza

Occorre avere un piano di recupero di emergenza e i mezzi per implementarlo rapidamente qualora si incontrassero difficoltà durante l'uso dell'apparecchiatura.

5.4. Temperatura di funzionamento

-30° C e +50° C (-22° F e 122° F)

Usare, conservare e trasportare il Wingman dove sarà protetto da temperature elevate o fiamme.



AVVERTENZA! Evitare di esporre il Wingman a fiamme o temperature elevate. Potrebbe sciogliersi o bruciare e non funzionare più se esposto a fiamme o temperature elevate e questo potrebbe comportare gravi lesioni o morte.

5.5. Rimozione dall'uso

Se il Wingman è stato sottoposto agli sforzi necessari per arrestare una caduta, deve essere immediatamente rimosso dall'uso. Il prodotto può essere gravemente danneggiato se esposto ad agenti chimici, calore e abrasione e deve essere rimosso dall'uso se si dubitasse della sicurezza del suo funzionamento. In caso di dubbio verificare con Harken.

6. MANUTENZIONE

Non smontare il Wingman. Se sporco o esposto ad acqua salata, risciacquare in acqua calda pulita (temperatura massima 25 °C) con detergente adeguatamente diluito (gamma ph 5,5-8,5) e risciacquare accuratamente. Quando l'attrezzatura si bagna, a causa dell'uso o della pulizia, deve essere lasciata asciugare in modo naturale e tenuta lontano da fonti dirette di calore. Una leggera corrosione superficiale può essere rimossa con una spazzola di ferro (non usare strumenti elettrici). Rimuovere dall'uso se la corrosione è elevata.

Non usare alcun tipo di lubrificante sulle pulegge o sulla maniglia di rilascio. Risciacquare e asciugare come sopra specificato. Asciugare lontano da solventi e materiali corrosivi. Non conservare a temperature estreme o esposta direttamente ai raggi UV.

IMPORTANTE! non metterlo in una borsa in un contenitore sigillato fino a che non sarà asciutto.

7. VITA UTILE

La certificazione si basa sull'uso del cavo fornito con l'apparecchiatura. Tutte le prove per la certificazione sono state effettuate usando un cavo Kernmantle con le stesse specifiche. Usare un altro tipo di cavo renderebbe il Wingman non conforme e potrebbe impedire che il Wingman venga correttamente bloccato e rilasciato. Il produttore non è responsabile per nessun altro cavo usato nel sistema.

Sostituire la fune con un pezzo di ricambio fornito da Harken o da un rivenditore autorizzato Harken, oppure inviare il Wingman a un centro di assistenza Harken per la sostituzione della fune nei seguenti casi:

- Dopo un massimo di cinque anni di utilizzo
- Dopo un massimo di dieci anni di stoccaggio
- Se il Wingman è stato conservato alla luce diretta del sole e la fune si è visibilmente sbiadita
- Se il Wingman non supera l'ispezione per qualsiasi motivo

8. IMBALLAGGIO, CONSERVAZIONE E TRASPORTO

Evitare di imballare, conservare o trasportare il Wingman se esposto alle Raggi UV, Calore eccessivo, acqua salata o Prodotti chimici, inclusi solventi, grasso, olio o materiali corrosivi. Inviare il Wingman a un centro di assistenza Harken prima del previsto se l'apparecchiatura è conservata alla luce diretta del sole per lunghi periodi e il cavo si presenta scolorito.

9. GARANZIA

Harken garantisce questo prodotto per tre anni contro qualunque difetto di materiali o di produzione. La garanzia non copre il prodotto da normale usura, ossidazione, modifiche o alterazioni, uso improprio o errata conservazione, cattiva manutenzione, danni accidentali, negligenza o qualunque uso per cui il prodotto non è previsto.

Registro dell'apparecchiatura

Prodotto:

Modello/tipo IN404	Descrizione Ausilio meccanico Wingman con meccanismo di bloccaggio e maniglia di rilascio	Numero di serie
Produttore Harken, Inc.	Indirizzo N15W24983 Bluemound Rd Pewaukee, WI 53072-4974 USA	Tel./Sito web + 1 262-691-3320 www.harken.com
Anno di fabbricazione	Data di acquisto	Data della prima messa in funzione

Altri dati importanti (ad es. numero documento):

Cronologia delle ispezioni - Vedere "5. USO"

[illegible]

1. ACERCA DE ESTE MANUAL



Antes y después de usar su Wingman de Harken lea detalladamente las instrucciones contenidas en este manual. Este manual de instrucciones es una parte integral del producto y aporta toda la información necesaria para un uso, mantenimiento y almacenamiento correctos y seguros. Los títulos de las secciones y las leyendas del texto corresponden a las ilustraciones que aparecen más abajo. Si no comprende algunas de las instrucciones, comuníquese con el distribuidor autorizado de Harken. Harken no se responsabiliza de ningún daño, lesión o muerte causada por el incumplimiento de las instrucciones de seguridad u otras instrucciones contenidas en este manual. Este manual está dirigido a personal especializado o usuarios expertos.

Guarde este manual de manera permanente y cree una copia para conservarla con el equipo.

Este manual puede ser modificado sin previo aviso. En caso de que este manual se traduzca, la versión en inglés es la definitiva. Para consultar la versión más reciente del manual, visite harken.com/safetyandrescue/en/product-support/

2. INFORMACIÓN DE SEGURIDAD

2.1. Precauciones generales de seguridad



¡ATENCIÓN! Las actividades que implican el uso de este equipo son intrínsecamente peligrosas. Usted es responsable de sus propias acciones y decisiones.



¡ATENCIÓN! Este producto solo lo deben usar personas competentes o expertos cualificados.



¡ATENCIÓN! Antes de usar este equipo:

1. Lea y comprenda todas las instrucciones de uso
2. Reciba formación específica en su uso adecuado
3. Familiarícese con sus capacidades y limitaciones
4. Entienda y acepte los riesgos que implica



¡ATENCIÓN! El incumplimiento de cualquiera de estas advertencias puede provocar lesiones graves o la muerte.

2.2. Uso previsto

Wingman es un aparato de ventaja mecánica para elevar y soltar carga. Se usa para protección contra caídas o en sistemas de trabajo en altura. Está diseñado para trabajos en altura, accesos y rescates. Puede usarse en suspensiones humanas de hasta 3 kN.

2.3. Uso inadecuado

Úselo solo con la cuerda proporcionada. Nunca lo use con cable metálico o de acero. Nunca lo use como un aparato de suspensión humana si Wingman es el único apoyo. Disponga siempre de un sistema de seguridad de respaldo.

2.4. Equipo de protección individual (EPI)

Se recomienda llevar puestos guantes. Todos los EPI deben estar certificados y marcados de acuerdo con los correspondientes reglamentos nacionales.

2.5. Riesgos



¡ATENCIÓN! Una caída desde alturas o la caída de objetos puede causar lesiones o la muerte.



¡ATENCIÓN! Riesgo de atrapamiento a causa de piezas giratorias. Utilice siempre ropa y guantes protectores, si es el caso, bien ajustados. Evite la ropa o los guantes sueltos o flojos.

3. DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO Y COMPONENTES

3.1. Descripción

El Wingman In404 es un sistema de ventaja mecánica que consiste en dos poleas giratorias y una cuerda proporcionada por el fabricante. Una polea es doble con un estrobo para que la cuerda tenga un punto muerto. La otra polea es doble con un trinquete y una roldana de leva con una manivela de desbloqueo que permite la liberación gradual del sistema de ventaja mecánica bajo carga. La manivela de desbloqueo se encuentra en el extremo del operador.

3.2. Material de los componentes

Se utiliza aluminio anodizado en todas las poleas. La manivela es de nailon reforzado con fibra de vidrio. La cuerda es estática, de 8 mm y está fabricada en poliéster con una terminación cosida; no debe sustituirse. Las poleas tienen fijadores y ejes de acero inoxidable. El mecanismo de trinquete es de acero inoxidable.

3.3. Certificación



Wingman está certificado como un sistema que incluye dos poleas, cuerda y conexión de cuerda. El sistema está certificado según las normas siguientes.

CUMPLE CON LOS REQUISITOS DE SISTEMAS FABRICADOS DE NFPA 1983, INCORPORADOS EN LA EDICIÓN 2022 DE NFPA 2500.

NO LO DESMONTE.

Puede encontrar información adicional sobre sistemas fabricados en NFPA 1500, NFPA 1858 y NFPA 1983, incorporados en la edición 2022 de NFPA 2500 / Uso general G MBS 45 kN.

Certificación: EN 12278.2007

Esta polea está diseñada para su uso en un sistema para evitar una caída desde alturas. Cuando sea necesario, este producto deberá usarse con un sistema de protección completo contra caídas según EN 363 y un arnés anticaídas que cumpla con EN361.

Reglamentos sobre equipos de protección individual (Reglamento 2016/425) y el (cumplimiento) de los reglamentos sobre equipos de protección individual de 2018, en su forma modificada.

Para la Declaración de Conformidad, visite www.harken.com



Reglamento sobre EPI
(EU) 2016/425
Conforme a la norma RfU11.115

Laboratorio para la certificación EPI (Módulo B):

UL International (Netherlands) B.V.
Westervoortsedijk 60, 6827AT Arnhem,
Países Bajos

3.4. Número de pieza y capacidad de carga (características)

Número de pieza - IN404			
Carga nominal máxima	3 kN	674 lbf	
Resistencia mínima a la rotura	45 kN	10,116 lbf	

Los límites de la carga mencionados se basan en el uso de cuerdas proporcionadas por Harken. Cualquier cambio en las características de la cuerda cambia los límites.



¡ATENCIÓN! No exceda la carga nominal máxima.

3.5. Compatibilidad (selección de otros componentes para el sistema)

Los conectadores y componentes deben cumplir las normas de protección contra caídas y los reglamentos de los organismos reguladores rectores.

Los aparatos de conexión deben poder bloquearse y ser capaces de soportar como mínimo 22 kN (5000 lb).

3.6. Descripción de las piezas

(A) Ojo de pivote. (B) Cobertura del estrobo de cuerda. (C) Terminación cosida. (D) Cuerda (roja con trazadores blancos y negros). (E) Roldana de trinquete. (F) Roldana de rodillo. (G) Tornillos de sujeción del ojo de pivote. (H) Ojo de pivote. (J) Bolsa portacuerda. (K) Nudo de tope. (L) Cuerda de tracción/cola. (M) Extremo remachado del eje. (N) Polea doble con leva de desbloqueo. (P) Manivela de desbloqueo. (Q) Cuerda de desbloqueo remoto (si cuenta con ella; proporcionada por el usuario). (R) H-86666 - Polea doble con estrobo lateral. (S) Extremo remachado del eje.

3.7. Etiquetado

Polea doble con estrobo lateral - (A) Carga nominal máxima (con una ventaja mecánica 4:1). (B) Resistencia mínima a la rotura. (C) Marcado CE y número del organismo notificado que verifica la producción. (D) Número de serie. (E) Certificación: Sistema entero. (F) Fabricante/dirección.

Polea doble con leva de desbloqueo - (G) Diámetro necesario de la cuerda.

3.8. Dimensioni

La distancia máxima entre la carga y el punto de anclaje depende de si el Wingman se utiliza como sistema 4:1 o 5:1. Las longitudes máximas que se indican a continuación incluyen el extremo de tracción/cola de la cuerda tal como se muestra.

Número de pieza	Longitud de la cuerda	Distancia máxima	
		Sistema 4:1	Sistema 5:1
IN404	49' (15 m)	12' 4" (3.75 m)	9' 10" (3 m)
IN404.9M	149' (45 m)	36' 11" (11.25 m)	29' 6" (9 m)
IN404.15M	249' (75 m)	61' 6" (18.75 m)	49' 3" (15 m)

(A) Distancia mínima. (B) Distancia máxima (sistema 5:1). (C) Distancia máxima (sistema 4:1). (D) Extremo de la cuerda de tracción.

4. PRERREQUISITOS Y LIMITACIONES DEL USO PREVISTO

4.1. Condiciones atmosféricas

Funciona a temperaturas de entre -30° C y +50° C (-22° F y 122° F). La humedad y el hielo pueden afectar el funcionamiento del aparato. Una exposición prolongada al polvo, el hielo u otras partículas puede causar daños al Wingman, por lo que estos deben eliminarse antes del uso.

5. USO

5.1. Inspección previa a cada uso

Inspeccione minuciosamente lo siguiente antes de usar el Wingman. Corrija los problemas antes de usarlo. Véase la descripción de la pieza en la sección 3.6 y el formulario de inspección en la sección 10.

Componentes	Inspección	Acción si no es correcto
Ojos de pivote	Asegúrese de que el pivote gira libremente. La falta de rotación puede indicar sobrecarga.	Retírelo del servicio. Envíelo al servicio técnico de Harken.
Ojos de pivote	Compruebe si hay desgaste en la parte del ojo que soporta las cargas en cada polea.	Retírelo del servicio. Envíelo al servicio técnico de Harken.
Tornillos de sujeción del ojo del pivote	Compruebe si hay tornillos sueltos o flojos.	Retírelo del servicio. Envíelo al servicio técnico de Harken.
Extremo remachado del eje	Asegúrese de que el remache está fijado y no suelto o flojo.	Retírelo del servicio. Envíelo al servicio técnico de Harken.
Cuerpo de la polea	Inspeccione el cuerpo de aluminio de la polea por si hubiera algún desgaste por grietas o corrosión.	Retírelo del servicio. Envíelo al servicio técnico de Harken.
Funcionamiento de la roldana	Asegúrese de que las roldanas rueden libremente. Asegúrese de que la roldana de trinquete rueda en una dirección y se para en otra dirección. La roldana de trinquete debería hacer el sonido de un clic a la hora de girar.	Siga las instrucciones de mantenimiento de este manual y vuelva a comprobar. Si las roldanas siguen sin rodar libremente, retírelas del servicio. Envíelo al servicio técnico de Harken.
Manivela de desbloqueo	Asegúrese de que la manivela de desbloqueo bloquea la cuerda cuando la manivela se suelta completamente. Asegúrese de que la acción de resorte cierra la manivela.	Retírelo del servicio. Envíelo al servicio técnico de Harken.
	Inspeccione la manivela por si hubiera algún desgaste por grietas o separación entre mitades.	Retírelo del servicio. Envíelo al servicio técnico de Harken.
Terminación cosida de la cuerda	Compruebe el bucle cosido para ver si existen signos de haberse descosido o dañado. Inspeccione la cobertura del estrobo de cuerda para asegurarse de que el tornillo esté apretado y asegurado con un compuesto para fijar roscas.	Retírelo del servicio. Envíelo al servicio técnico de Harken.
Cuerda	Compruebe si hay algún tipo de abrasión, daño por radiación ultravioleta, moho, exposición a productos químicos, grasa o calor excesivo.	Retírelo del servicio. Envíelo al servicio técnico de Harken.
Nudo de tope de la cuerda	Asegúrese de que hay un nudo de tope en el extremo libre de la cuerda de tracción.	Ate el nudo de barril y cúbralo con film transparente.
Enhebrar la cuerda	Asegúrese de que las hebras de la cuerda no estén cruzadas ni enredadas. Esto puede suceder si se da la vuelta a la polea durante la manipulación.	Dele la vuelta a la polea a través de las hebras. See diagrams in section 3.
	Asegúrese de que la cuerda está enhebrada a través de todas las roldanas. El extremo de tracción/cola de la cuerda debe salir de la polea doble con estrobo.	Dirija la cuerda a través de la última roldana y asegúrese que el tope cosido está en su sitio.

5.2. Funcionamiento

Prueba de funcionamiento - Antes de cada uso, verifique que el aparato funciona correctamente. Disponga siempre de un sistema de seguridad de respaldo. Sujete un extremo y aplique gradualmente carga al Wingman. Asegúrese de que la cuerda está bloqueada en la polea doble con manivela de desbloqueo. Sujete el extremo de la cuerda con una mano y a continuación con la otra abra espacio la

manivela para dejar que la cuerda pase y la carga empiece a bajar. Alivie la presión sobre la manivela para que se cierre y asegúrese de que la cuerda se bloquea. Con una carga moderada sobre el sistema, abra la manivela y asegúrese de que la manivela se cierre inmediatamente. Tire de la cuerda de tracción/cola y asegúrese de que las roldanas giren libremente y se oiga el sonido de un clic.

Configuración - Fije un extremo a un anclaje o a un punto de anclaje adecuado con plena capacidad de carga en el arnés. Mantenga la manivela de desbloqueo al alcance del operador.

Dependiendo de la orientación, el Wingman puede usarse como un sistema de ventaja mecánica 4:1 o un sistema de ventaja mecánica 5:1.

Ventaja mecánica 4:1 - Si la polea doble con estrobo se engancha al anclaje de modo que la doble con manivela de desbloqueo es la carga movable, y si el operador no es la carga movable, el sistema aporta una ventaja mecánica 4:1. Si el operador es la carga movable, el sistema se convierte en 5:1.

Ventaja mecánica 5:1 - Si la polea doble con manivela de desbloqueo se engancha al anclaje y la doble con estrobo es la carga movable, el sistema aporta una ventaja mecánica 5:1. Importante: La manivela debe estar al alcance del operador.

Bajada - Para bajar la carga, abra con cuidado la manivela de desbloqueo mientras sigue la cuerda de tracción/cola de un modo seguro (A). Abra la manivela hasta que empiece a sentir algo de presión, luego aumente la presión lentamente según sea necesario para empezar a bajar. Use la combinación de desbloqueo de la manivela y el seguimiento para controlar la velocidad de descenso.

Para detener la bajada, alivie la presión sobre la manivela para que pueda cerrarse y bloquearse. Soltar la manivela por completo detendrá inmediatamente la bajada (B).

Desbloqueo remoto (si cuenta con ello) - Para utilizar el desbloqueo remoto, haga un nudo de tope en el extremo de la cuerda de desbloqueo remoto (suministrada por el usuario). Pase el otro extremo por el orificio en la manivela de desbloqueo (C). Conecte el Wingman a un anclaje y, a continuación, conecte el otro extremo a la carga. Pase la cuerda de desbloqueo remoto por la conexión superior (D). Mientras sujeta firmemente el extremo de tracción/cola de la cuerda (E), tire de la cuerda de desbloqueo remoto (F) para accionar la manivela de desbloqueo. Agarre la cuerda con las dos manos mientras acciona la manivela de desbloqueo, afloje gradualmente el agarre de la cuerda para que empiece a deslizarse entre sus manos. Module la velocidad de descenso de la carga ajustando el agarre de la cuerda mientras va tirando y soltando la cuerda de desbloqueo remoto.

NOTA: Mantener la misma mano en las cuerdas garantiza que, si la mano se acerca al punto de anclaje, el desbloqueo remoto se alivia y el descenso se detiene.

Sujete la manivela de desbloqueo remoto y el extremo de tracción/cola de la cuerda a la vez para controlar la velocidad de descenso. Para detener el descenso, alivie la presión sobre la manivela para cerrarla y bloquearla. Soltar la manivela por completo detendrá inmediatamente el descenso. Límite de carga a 300 lb cuando utilice el desbloqueo remoto.

Subir - Suba la carga tirando de la cuerda con una mano detrás de la otra. Cuando se detenga (la mano suelta la cuerda de tracción/cola) asegúrese de que la carga está fijada usando un nudo de bloqueo finalizado con un lazo de seguridad (G). Asegúrese de no fijar ni interferir en la manivela de desbloqueo.

Aparcar mientras sube o baja - Cuando se detenga (la mano suelta la cuerda de tracción/cola) asegúrese de que la carga está fijada usando un nudo de bloqueo finalizado con un lazo de seguridad (G).

¡IMPORTANTE! No ate a la manivela de desbloqueo ni interfiera en el funcionamiento de la misma.

¡IMPORTANTE! Cuando haya terminado de usar el sistema Wingman, junto con cuidado las dos poleas para evitar enredos durante el transporte y el almacenamiento (H). Para juntar el sistema de ventaja mecánica, fije un extremo del Wingman y ejerza presión sobre el ojo de pivote del otro extremo mientras tira de la parte tractora.

5.3. Rescate

Debe disponer de un plan de rescate y de los medios para ponerlo en práctica rápidamente en caso de verse en dificultades cuando use este equipo.

5.4. Temperatura de funcionamiento

-30° C y +50° C (-22° F y 122° F)

Utilice, almacene y transporte el Wingman donde esté protegido de las llamas y de las altas temperaturas.



¡ATENCIÓN! No exponga el Wingman a las llamas o a altas temperaturas. Podría derretirse o quemarse y estropearse si se expone a las llamas o a altas temperaturas, lo que puede provocar lesiones graves o la muerte.

5.5. Retirada del servicio

Si el Wingman ha estado sujeto a las fuerzas derivadas de detener caídas, su uso debe suspenderse inmediata y permanentemente. El producto puede sufrir graves daños si se expone a agentes químicos, calor y abrasión, y debe dejar de utilizarse si se duda de que pueda funcionar de manera segura. En caso de duda, consulte con Harken.

6. MANTENIMIENTO

No desmonte el Wingman. Si se ensucia o se expone a agua salada, enjuáguelo con agua limpia y tibia (temperatura máxima de 25 °C) sin detergente con una dilución adecuada (rango de pH de 5,5 a 8,5) y aclare a fondo. Cuando el equipo se moje, durante su uso o debido a la limpieza, déjelo secar de forma natural y manténgalo alejado del calor directo. La corrosión superficial leve puede eliminarse con un cepillo de alambre (sin herramientas eléctricas). Retírelo del servicio si presenta un alto estado de corrosión.

No use lubricación de ningún tipo en las poleas o en la manivela de desbloqueo. Limpie y seque según las indicaciones recién mencionadas. Séquelo alejado de disolventes y materiales corrosivos. No lo almacene a temperaturas extremas ni lo exponga directamente a radiación ultravioleta.

¡IMPORTANTE! No lo ponga en ninguna bolsa ni ningún envase sellado hasta que no esté seco.

7. VIDA ÚTIL

La certificación se basa en el uso de la cuerda proporcionada. Todas las pruebas para la certificación se llevaron a cabo usando cuerdas Kermantle con las mismas características. El uso de cualquier otra cuerda convierte al Wingman en no conforme y puede impedir su correcto bloqueo y desbloqueo. El fabricante no se responsabiliza del uso de ninguna otra cuerda en el sistema.

Sustituya la cuerda por una pieza de repuesto de Harken o de un distribuidor autorizado de Harken, o envíe el Wingman al servicio técnico de Harken para sustituir la cuerda en los siguientes casos:

- Tras un máximo de cinco años de uso
- Tras un máximo de diez años de almacenamiento
- Si el Wingman se ha guardado en un lugar expuesto a la luz solar directa y la cuerda se ha decolorado visiblemente
- Si el Wingman no pasa la inspección por algún motivo

8. EMBALAJE, ALMACENAMIENTO Y TRANSPORTE

No empaquete, almacene ni transporte el Wingman si está expuesto a Rayos UV, calor excesivo, agua salada, o Productos químicos como disolventes, grasa, aceite o materiales corrosivos. Envíe el Wingman al servicio técnico de Harken antes si el sistema se guarda en un lugar expuesto a la luz solar directa durante largos periodos y la cuerda muestra decoloración.

9. GARANTÍA

Harken ofrece una garantía de tres años contra cualquier defecto en los materiales o de fabricación. La garantía no cubre este producto por desgaste normal, oxidación, modificación o alteración, uso o almacenamiento incorrecto, mal mantenimiento, daños accidentales, negligencia o cualquier uso para el que el producto no haya sido diseñado.

Producto:

Modelo/tipo IN404	Descripción Sistema de ventaja mecánica de Wingman con mecanismo de bloqueo y manivela de desbloqueo	Número de serie
Fabricante Harken, Inc.	Dirección N15W24983 Bluemound Rd Pewaukee, WI 53072-4974 EE. UU.	Tel./Sitio web + 1 262-691-3320 www.harken.com
Año de fabricación	Fecha de compra	Fecha del primer uso

Otros datos importantes (por ejemplo, número de documento):

Historial de inspección - Consulte "5. USO"

[illegible]

1. O NINIEJSZEJ INSTRUKCJI



Przed i po przystąpieniu do użytkowania urządzenia Wingman firmy Harken należy uważnie przeczytać zalecenia zawarte w niniejszej instrukcji. Niniejsza instrukcja obsługi jest integralną częścią produktu i zawiera informacje niezbędne dla zapewnienia jego bezpiecznego i prawidłowego użytkowania, konserwacji i przechowywania. Nagłówki sekcji i objaśnienia w tekście odpowiadają poniższym ilustracjom. W przypadku wątpliwości, co do konkretnych zaleceń, prosimy o kontakt z autoryzowanym przedstawicielem firmy Harken. Firma Harken nie odpowiada za uszkodzenia, obrażenia ciała lub śmierć na skutek niezastosowania się do zaleceń dotyczących bezpieczeństwa oraz do innych zaleceń zawartych w niniejszej instrukcji. Niniejsza instrukcja przeznaczona jest dla wyspecjalizowanego personelu i doświadczonych użytkowników. Przechowuj niniejszą instrukcję w trwałym rejestrze i utwórz kopię do przechowywania wraz ze sprzętem. Niniejsza instrukcja może zostać zmodyfikowana bez powiadomienia. W przypadku tłumaczenia niniejszej instrukcji decydujące będzie brzmienie według angielskiej wersji językowej. Aby uzyskać najnowszą wersję instrukcji, przejdź do harken.com/safetyandrescue/en/product-support/

2. INFORMACJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

2.1. Ogólne środki ostrożności



OSTRZEŻENIE! Czynności wymagające użycia tego produktu są z zasady niebezpieczne. Użytkownik jest odpowiedzialny za własne czyny.



OSTRZEŻENIE! Produktu tego mogą używać wyłącznie osoby kompetentne i doświadczone.



OSTRZEŻENIE! Przed użyciem tego sprzętu, użytkownik musi:

1. Przeczytać i zrozumieć wszystkie instrukcje dotyczące użytkowania
2. Uzyskać specjalne szkolenie w zakresie prawidłowego użytkowania produktu
3. Zapoznać się z możliwościami i ograniczeniami produktu
4. Zrozumieć i zaakceptować związane z nim ryzyko



OSTRZEŻENIE! Nieprzestrzeganie tych ostrzeżeń może doprowadzić do poważnych obrażeń ciała lub śmierci.

2.2. Przeznaczenie

Wingman jest urządzeniem mechanicznym służącym do podnoszenia i zwalniania ładunku. Jest wykorzystywane w systemach ochrony przed upadkiem z wysokości lub do pracy na wysokości. Przeznaczone jest do ochrony osób pracujących i przebywających na wysokości przed upadkiem. Może być używane do podwieszania ludzi przy obciążeniu do 3 kN.

2.3. Nieprawidłowe użytkowanie

Urządzenie należy użytkować wyłącznie razem z dołączoną liną. Nie wolno używać urządzenia z liną drucianą ani stalową. Urządzenia Wingman nie wolno używać w charakterze jedynego zabezpieczenia człowieka. Należy zawsze stosować dodatkowy system zabezpieczeń.

2.4. Środki ochrony indywidualnej

Zaleca się zakładanie rękawic ochronnych. Wszystkie środki ochrony indywidualnej muszą posiadać certyfikat i oznaczenia zgodne z odpowiednimi aktualnymi przepisami krajowymi.

2.5. Ryzyka



OSTRZEŻENIE! Istnieje ryzyko obrażeń ciała lub śmierci na skutek upadku z wysokości lub uderzenia spadającym obiektem.



OSTRZEŻENIE! Ryzyko uwięzienia części obrotowych
Należy zawsze nosić dopasowaną odzież i rękawice ochronne. Unikać zakładania luźnych rękawic i odzieży ochronnej.

3. OPIS I KOMPONENTY PRODUKTU

3.1. Opis

Urządzenie Wingman IN404 to mechaniczny system wspomagający (układ przełożenia sił), na który składają się dwa bloki na kółkach i dołączona przez producenta lina. Jeden z bloków jest podwójny i wyposażony w zaczep końca liny. Drugi blok jest podwójny i wyposażony w mechanizm zapadkowy oraz rolę szczękową i rączkę wyzwalającą, która umożliwia stopniowe zwalnianie mechanicznego układu wspomagającego pod obciążeniem. Rączka zwalniająca zlokalizowana jest po stronie operatora.

3.2. Materiały, z których wykonano komponenty

W blokach wykorzystano anodizowane aluminium. Rączka wykonana została z nylonu wzmocnionego włóknem szklanym. Lina o grubości 8 mm wykonana została ze statycznego poliestru, posiada wszystkie zakończenie i nie można jej zastępować innymi linami. Osie i elementy mocujące bloków wykonano ze stali nierdzewnej. Mechanizm zapadkowy wykonano ze stali nierdzewnej.

3.3. Certyfikacja



Wingman to certyfikowany system zabezpieczeń, na który składają się dwa bloki, lina i połączenie liny. System jest certyfikowany na zgodność z poniższymi normami.

SPEŁNIA WYMAGANIA DLA SYSTEMÓW GOTOWYCH NORMY NFPA 1983 ZAWARTE W WYDANIU NFPA 2500 Z ROKU 2022.

NIE WOLNO ROZBIERAĆ.

Dodatkowe informacje o systemach gotowych można znaleźć w normach NFPA 1500 i NFPA 1858 oraz NFPA 1983, zawartych w wydaniu NFPA 2500 / G ogólnego przeznaczenia MBS 45 kN z roku 2022.

Certyfikacja: EN 12278.2007

Ten blok jest przeznaczony do stosowania w systemie zapobiegania upadkom z wysokości. Tam, gdzie to wymagane, produkt musi być użytkowany jako element kompleksowego systemu ochrony przed upadkiem z wysokości w sposób zgodny z normą EN 363, wraz z uprzążą spełniającą wymagania normy EN 361.

Rozrządzenia dotyczące środków ochrony indywidualnej (Rozporządzenie 2016/425) oraz przepisy dotyczące środków ochrony indywidualnej (egzekwowanie) z 2018 r., z późniejszymi zmianami

Deklaracja zgodności dostępna jest na stronie www.harken.com



Przepisy dotyczące PPE (EU) 2016/425

Oceniono zgodnie z RFU11.115

Laboratorium certyfikujące ŚOI (Moduł B):

UL International (Holandia) B.V.
Westervoortsedijk 60, 6827AT Arnhem
Niderlandy

3.4. Numer części i obciążenie znamionowe (dane techniczne)

Numer części - IN404		
Maksymalne obciążenie znamionowe	3 kN	674 lbf
Minimalna siła zrywająca	45 kN	10,116 lbf

Wartości graniczne obciążenia dotyczą liny dostarczonej przez firmę Harken. Zmiana danych technicznych liny skutkuje zmianą takich wartości granicznych.



OSTRZEŻENIE! Nie wolno przekraczać wartości maksymalnego obciążenia znamionowego.

3.5. Zgodność (dobieranie innych komponentów do systemu)

Złącza i komponenty urządzenia muszą spełniać wymagania zasad i przepisów regulujących ochronę przed upadkiem z wysokości.

Urządzenia połączeniowe muszą być blokowane i muszą wytrzymywać obciążenie co najmniej 22 kN (5,000 lb).

3.6. Opisy części

- (A) Krętki z oczkiem. (B) Pokrywa zaczepu liny. (C) Wszystkie zakończenie. (D) Lina (czerwona z czarnymi i białymi znacznikami). (E) Rolka z mechanizmem zapadkowym. (F) Rolka luźna. (G) Wkręt zabezpieczający krętki z oczkiem. (H) Krętki z oczkiem. (J) Worek na linę. (K) Węzeł zabezpieczający. (L) Lina ogonowa. (M) Nitowany koniec osi. (N) Podwójny blok z knagą zwalniającą. (P) Rączka zwalniająca. (Q) Linka wyciepna (jeśli jest na wyposażeniu; dostarczana przez użytkownika). (R) H-86666 - Podwójny blok z bocznym zaczepem. (S) Nitowany koniec osi.

3.7. Oznakowanie

Podwójny blok z bocznym zaczepem -

- (A) Maksymalne obciążenie znamionowe (przy mechanicznym przełożeniu sił 4:1).
(B) Minimalna siła zrywająca.
(C) Oznakowanie CE i numer jednostki notyfikowanej weryfikującej produkcję. (D) Numer seryjny.
(E) Certyfikacja: Cały system. (F) Producent/adres.
Podwójny blok z knagą zwalniającą -
(G) Wymagana średnica liny.

3.8. Wymiary

Maksymalna odległość między obciążeniem a punktem zakotwienia zależy od tego, czy Wingman jest używany jako system 4:1 czy 5:1. Odległości maksymalne podane niżej dotyczą końca liny

pociągowej/wleczonej, jak pokazano.

Numer części	Długość liny	Odległość maksymalna	
		System 4:1	System 5:1
IN404	49' (15 m)	12' 4" (3.75 m)	9' 10" (3 m)
IN404.9M	149' (45 m)	36' 11" (11.25 m)	29' 6" (9 m)
IN404.15M	249' (75 m)	61' 6" (18.75 m)	49' 3" (15 m)

(A) Odległość minimalna. (B) Odległość maksymalna (system 5:1). (C) Odległość maksymalna (system 4:1). (D) Koniec liny ogonowej.

4. PRZEZNACZENIE, WARUNKI WSTĘPNE I OGRANICZENIA

4.1. Warunki atmosferyczne

Temperatura pracy w zakresie od -30° C do +50° C (-22° F do 122° F). Wilgotność i oblodzenie mają wpływ na działanie urządzenia. Dłuższe wystawienie urządzenia Wingman na działanie pyłu, lodu czy innych cząstek może skutkować jego uszkodzeniem; przed kolejnym użyciem należy sprawdzić urządzenie czy wymaga naprawy lub wyczyszczenia.

5. UŻYTKOWANIE

5.1. Kontrola przed każdym użyciem

Przed użyciem urządzenia Wingman należy je starannie sprawdzić. Przed użyciem usunąć wszystkie problemy. Patrz opis części w sekcji 3.6 i formularz kontroli w sekcji 10.

Komponent	Kontrola	Działanie naprawcze
Krętki z oczkiem	Upewnić się, czy krętki obraca się swobodnie. Brak obrotu może wskazywać na przeciążenie.	Wycofać z eksploatacji. Przesłać do serwisu firmy Harken.
Krętki z oczkiem	Sprawdzić część obciążaną każdego oczka w każdym z bloków.	Wycofać z eksploatacji. Przesłać do serwisu firmy Harken.
Wkręt zabezpieczający krętki z oczkiem	Sprawdzić, czy śruby nie są poluzowane.	Wycofać z eksploatacji. Przesłać do serwisu firmy Harken.
Nitowany koniec osi	Upewnić się, czy nity są pewnie osadzone i czy nie są poluzowane.	Wycofać z eksploatacji. Przesłać do serwisu firmy Harken.
Korpus bloku	Sprawdzić aluminiowy korpus bloku pod kątem pęknięć lub korozji.	Wycofać z eksploatacji. Przesłać do serwisu firmy Harken.
Działanie rolki	Upewnić się, czy rolka obraca się swobodnie. Upewnić się, czy rolka z mechanizmem zapadkowym obraca się swobodnie w jednym kierunku i czy blokuje się w drugim kierunku. Podczas obrotu rolka z mechanizmem zapadkowym powinna wydawać klikający dźwięk.	Wykonać czynności konserwacyjne opisane w niniejszej instrukcji i sprawdzić ponownie. Jeżeli rolki nadal nie obracają się swobodnie, należy wycofać z eksploatacji. Przesłać do serwisu firmy Harken.
Rączka zwalniająca	Upewnić się, czy rączka zwalniająca blokuje linę po całkowitym zwolnieniu rączki. Sprawdź czy sprężyna zamyka rączkę. Sprawdzić rączkę pod kątem pęknięć lub odstępu między jej połówkami.	Wycofać z eksploatacji. Przesłać do serwisu firmy Harken.
Wszyte zakończenie liny	Sprawdzić wszytą pętlę pod kątem rozplątania lub uszkodzenia. Sprawdzić pokrywę zaczepu liny i upewnić się, czy jest napięta i zablokowana z użyciem środka do blokowania gwintów.	Wycofać z eksploatacji. Przesłać do serwisu firmy Harken.
Lina	Sprawdzić pod kątem przetarcia, uszkodzenia przez promieniowanie UV, pleśń, substancje chemiczne, smary czy wysokie temperatury.	Wycofać z eksploatacji. Przesłać do serwisu firmy Harken.
Węzeł zabezpieczający na linie	Upewnić się, czy na swobodnym końcu liny ogonowej zawiązano węzeł zabezpieczający.	Zawiązać węzeł beczkowy i owinąć go czystą folią termokurczliwą.
Przewlekane liny	Upewnić się, czy pasma liny nie są skrzyżowane lub poplątane. Może do tego dojść wtedy, gdy blok zostanie przetrzucony podczas pracy.	Przełoż rolkę przez pasma. Zob. rysunek w części 3.
	Upewnić się, czy lina została przewleczona przez wszystkie rolki. Końcówka liny ogonowej musi wychodzić z podwójnego bloku z zaczepem.	Przeprowadzić linę przez ostatnią rolkę i upewnić się, czy wszyty stoper jest na miejscu.

5.2. Obsługa

Test działania - Przed każdym użyciem należy sprawdzić, czy urządzenie działa prawidłowo. Należy zawsze stosować dodatkowy system zabezpieczeń. Zakotwić jeden koniec i stopniowo obciążać urządzenie Wingman. Upewnić się, czy lina jest blokowana przez podwójny blok z rączką zwalnającą. Chwycić linę jedną ręką, a drugą powoli otworzyć rączkę, celem umożliwienia przesunięcia liny i rozpoczęcia opuszczania obciążenia. Zmniejszyć nacisk na rączkę, tak aby się zamknęła i zablokowała linę. Przy umiarkowanym obciążeniu systemu otworzyć rączkę i upewnić się, że zatrzaśnie się ona samoczynnie. Pociągnąć za linę ogonową i upewnić się, czy rolki obracają się swobodnie i czy słychać „klikanie”.

Konfiguracja - Jeden koniec urządzenia przymocować do zakotwienia lub do jednego punktu kotwiącego uprząży o pełnej wytrzymałości. Rączka zwalnająca powinna być w zasięgu ręki operatora.

W zależności od orientacji urządzenia Wingman należy użyć przełożenia sił 4:1 lub 5:1.

Przełożenie sił 4:1 - Jeżeli podwójny blok z zaczepem został przymocowany do kotwy, tak że podwójny blok z rączką zwalnającą jest obciążeniem ruchomym, a operator nie jest obciążeniem ruchomym, system zapewni przełożenie sił 4:1. Jeżeli obciążeniem ruchomym jest operator, system działa z przełożeniem sił 5:1.

Przełożenie sił 5:1 - Jeżeli podwójny blok z rączką został przymocowany do kotwy, a podwójny blok z zaczepem jest obciążeniem ruchomym, system zapewni przełożenie sił 5:1.

Opuszczanie - Aby opuścić ciężar należy ostrożnie otworzyć rączkę zwalnającą, jednocześnie trzymając linę ogonową (A). Otwierać rączkę do czasu, aż operator poczuje nacisk, po czym powoli zmniejszyć nacisk do wartości umożliwiającej rozpoczęcie opuszczania. Sterować prędkością opuszczania zwalnając i zaciskając rączkę.

Aby zatrzymać opuszczanie należy zmniejszyć nacisk na rączkę, tak aby się zamknęła i zablokowała linę. Całkowite zwolnienie rączki skutkuje natychmiastowym zatrzymaniem opuszczania (B).

Zdalne zwalnianie (jeśli jest na wyposażeniu)

- Aby użyć zdalnego zwalniania, zawiąź węzeł ograniczający na końcu linki wyczepnej (dostarczonej przez użytkownika). Przeciągnij drugi koniec przez otwór w rączce zwalnającej (C). Podłącz urządzenie Wingman do miejsca zakotwienia, a następnie połącz drugi koniec z ładunkiem. Przeciągnij linkę

wyczepną przez górne złącze (D). Mocno chwytając za zaczep/tylny koniec liny (E), pociągnij za linkę wyczepną (F), aby uruchomić rączkę zwalnającą. Trzymając obie ręce na linie, jednocześnie uruchamiając rączkę zwalnającą, stopniowo rozluźnij chwyt na linie, aby zaczęła się ślizgać po dłoniach. Modułuj prędkość opuszczania ładunku, regulując chwyt na linie oraz pociągając i zwalnając linkę wyczepną.

UWAGA: Trzymanie tej samej ręki zarówno na linie, jak i na lince wyczepnej zapewnia, że jeśli ręka zbliży się do punktu zakotwienia, zdalne zwolnienie poluzuje się i opuszczanie zatrzyma się.

Przytrzymaj rączkę zdalnego zwalniania i tylny koniec liny razem, aby kontrolować prędkość opuszczania. Aby zatrzymać opuszczanie należy zmniejszyć nacisk na rączkę, tak aby się zamknęła i zablokowała. Całkowite zwolnienie rączki skutkuje natychmiastowym zatrzymaniem opuszczania. Ogranicz obciążenie do 300 funtów podczas korzystania ze zdalnego zwalniania.

Podnoszenie - Raise by hauling hand over hand. When stopped (hand leaves haul/tail rope) verify the load is secured with a blocking hitch finished with a security knot (G). Dopilnować, aby nie mocować i nie wpływać na działanie rączki zwalnającej.

Zatrzymanie podczas podnoszenia lub opuszczania - Podczas zatrzymania (pozostawienia liny ogonowej) należy się upewnić, czy obciążenie zostało zabezpieczone przez blokadę zakończoną węzłem zabezpieczającym (G).

WAŻNE! Nie wolno przywiązywać rączki zwalnającej ani wpływać na jej działanie.

WAŻNE! - Po zakończeniu użytkowania systemu Wingman należy ostrożnie przyciągnąć do siebie oba bloki aby zapobiec splątaniu liny podczas transportu i przechowywania. Aby przyciągnąć do siebie bloki zabezpiecz jeden koniec systemu Wingman, przytrzymaj oczko krętlika drugiego końca i jednocześnie ciągnij za linę.

5.3. Ewakuacja

Należy posiadać plan ewakuacji i narzędzia do jego szybkiego wdrożenia na wypadek wystąpienia problemów podczas używania tego sprzętu.

5.4. Temperatura robocza

-30° C do +50° C (-22° F do 122° F)

System Wingman należy używać, przechowywać i transportować w stanie zabezpieczonym przez ogniem i wysokimi temperaturami.



OSTRZEŻENIE! Unikać wystawiania systemu WingMan na działanie ognia i wysokich temperatur. Mogą one spowodować stopienie lub spalanie systemu, co może skutkować poważnymi obrażeniami ciała lub śmiercią.

5.5. Wycofać z eksploatacji

Jeżeli system Wingman został wystawiony na działanie sił przekraczających wartość siły hamowania upadku, należy go natychmiast wycofać z użytkowania. Produkt wystawiony na działanie substancji chemicznych, ciepła i tarcia może ulec poważnym uszkodzeniom; w razie wątpliwości co do jego bezpiecznego działania należy go wycofać z eksploatacji. W razie wątpliwości skonsultować się z Harken.

6. KONSERWACJA

Nie wolno rozbierać systemu Wingman. W przypadku zanieczyszczenia lub wystawienia sprzętu na działanie wody słonej, system należy przepłukać ciepłą wodą (maksymalna temperatura 25°C) z obojętnym detergentem w odpowiednim rozcieńczeniu (zakres Ph 5,5-8,5), po czym starannie spłukać. Jeśli sprzęt zostanie zamoczony, podczas użytkowania lub czyszczenia, należy pozostawić go do wysuszenia w sposób naturalny i trzymać go z dala od bezpośredniego źródła ciepła. Niewielką korozję powierzchniową można usunąć za pomocą szczotki drucianej (nie używać narzędzi elektrycznych). Jeśli korozja jest znaczna, wycofać z użytku.

Na blok i na rączkę zwalniającą nie wolno nakładać żadnych smarów. Spłukać i pozostawić do wyschnięcia, jak podano wyżej. Suszyć z dala od rozpuszczalników i środków powodujących korozję. Sprzętu nie wolno przechowywać w ekstremalnych temperaturach ani w miejscu wystawionym na bezpośrednie działanie promieniowania UV.

WAŻNA INFORMACJA! do czasu wyschnięcia sprzętu nie wolno wkładać do worka lub zamykanego pojemnika.

7. TRWAŁOŚĆ

Certyfikacja opiera się na dołączonej linie. Wszystkie badania certyfikacyjne zostały przeprowadzone z użyciem liny kernmantle o podobnej specyfikacji. Użycie innej liny powoduje, że system Wingman nie spełnia wymagań certyfikacyjnych i może uniemożliwiać prawidłowe blokowanie i zwalnianie systemu Wingman. Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za skutki użycia innej liny z systemem.

Wymień linę na część zamienną od Harken lub autoryzowanego dealera Harken lub wyślij urządzenie Wingman do centrum serwisowego Harken w celu wymiany liny w następujących przypadkach:

- Po maksymalnie pięciu latach użytkowania
- Po maksymalnie dziesięciu latach przechowywania
- Jeśli urządzenie Wingman było przechowywane w bezpośrednim świetle słonecznym, a lina wyraźnie wyblakła
- Jeśli urządzenie Wingman nie przejdzie kontroli z jakiegokolwiek powodu

8. PAKOWANIE, PRZECHOWYWANIE, TRANSPORT

Unikać pakowania, przechowywania lub transportu sprzętu Wingman, jeżeli sprzęt jest wystawiony na Promieniowanie UV, nadmierne temperatury, woda słona, substancje chemiczne, w tym rozpuszczalniki, smary, olej lub materiały powodujące korozję.

Jeżeli system Wingman jest przechowywany w miejscu nastłonecznionym przez dłuższy czas, a lina wykazuje blaknięcie, system należy przestać do serwisu firmy Harken szybciej.

9. GWARANCJA

Firma Harken gwarantuje, że w ciągu trzech lat nie wystąpią defekty materiałowe lub produkcyjne. Gwarancja taka nie obejmuje normalnego zużycia produktu, utleniania, modyfikacji lub zmian, nieprawidłowego użytkowania lub przechowywania, nieprawidłowej konserwacji, przypadkowego uszkodzenia, zaniedbania lub użytkowania produktu w sposób niezgodny z jego przeznaczeniem.

Książka sprzętu

Produkt:

Model/typ IN404	Opis System wspomagający WingMan z mechanizmem blokującym i rączką zwalniającą	Numer seryjny
Producent Harken, Inc.	Adres N15W24983 Bluemound Rd Pewaukee, WI 53072-4974 USA	Tel/Strona + 1 262-691-3320 www.harken.com
Rok produkcji	Data zakupu	Data pierwszego użycia

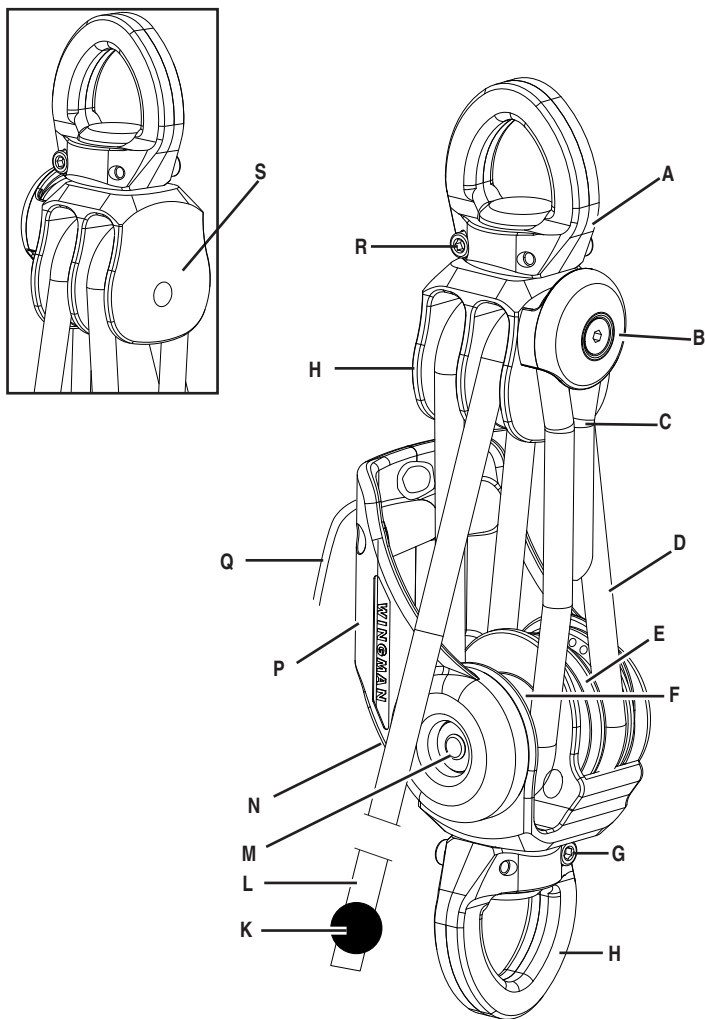
Inne istotne informacje (np. numer dokumentu):

Historia kontroli - zob. "5. UŻYTKOWANIE"

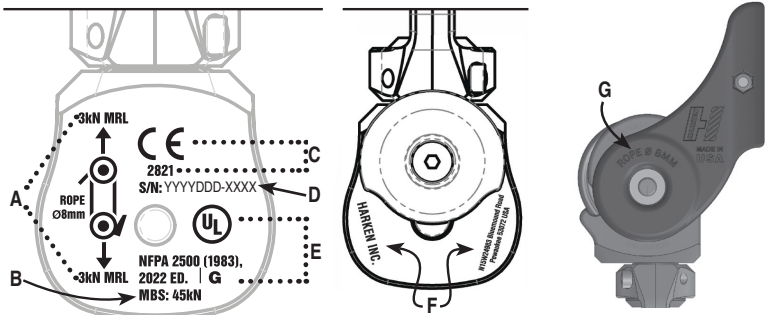
Data	Przyczyna wpisu (kontrola okresowa lub użycie)	Uwagi o defektach lub inne istotne informacje	Imię, nazwisko i podpis osoby kompetentnej	Data kolejnej zaplanowanej kontroli

3. Product Descriptions and Components

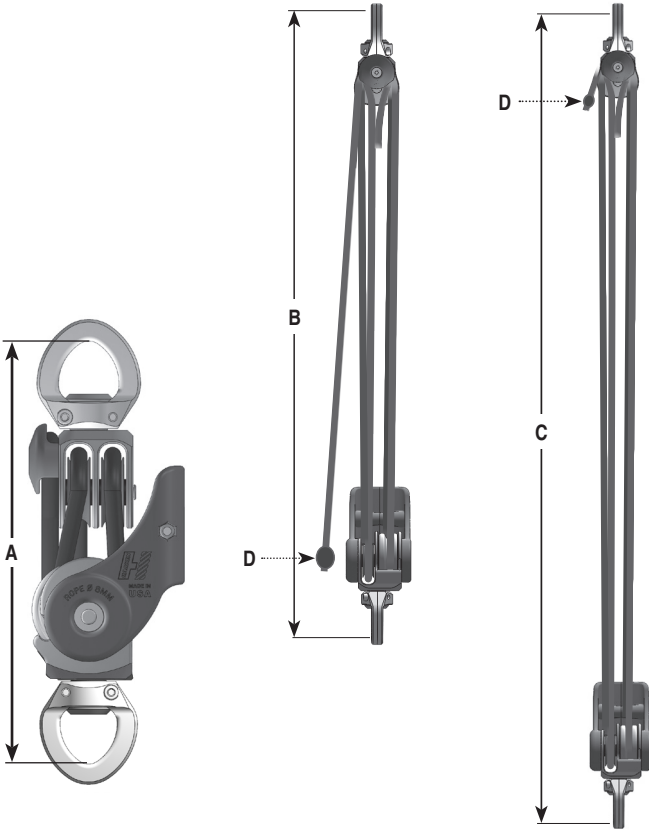
3.6 Parts Description



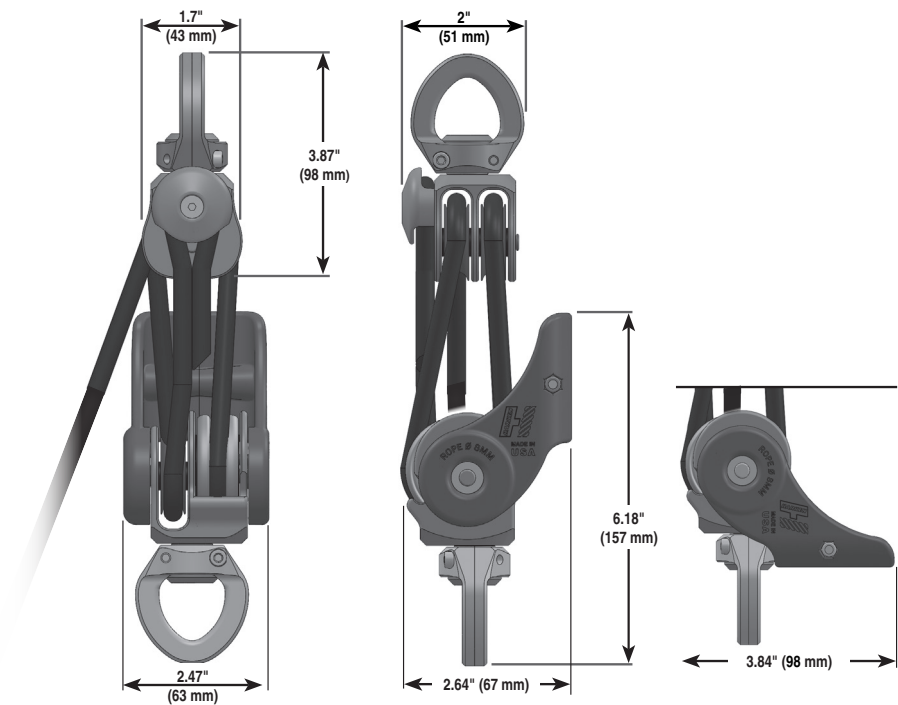
3.7 Labeling



3.8 Dimensions

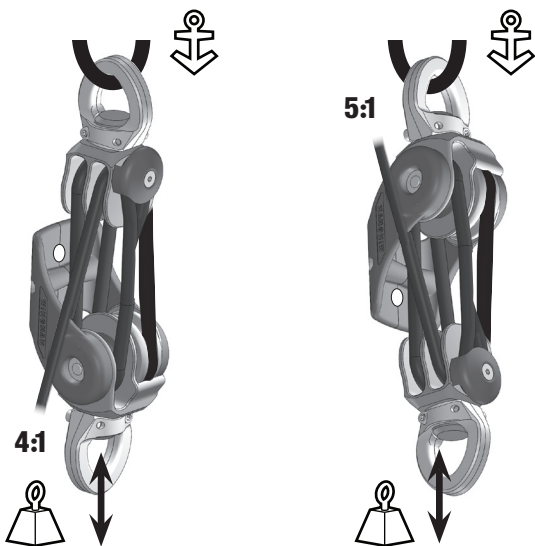


3.8 Dimensions (continued)

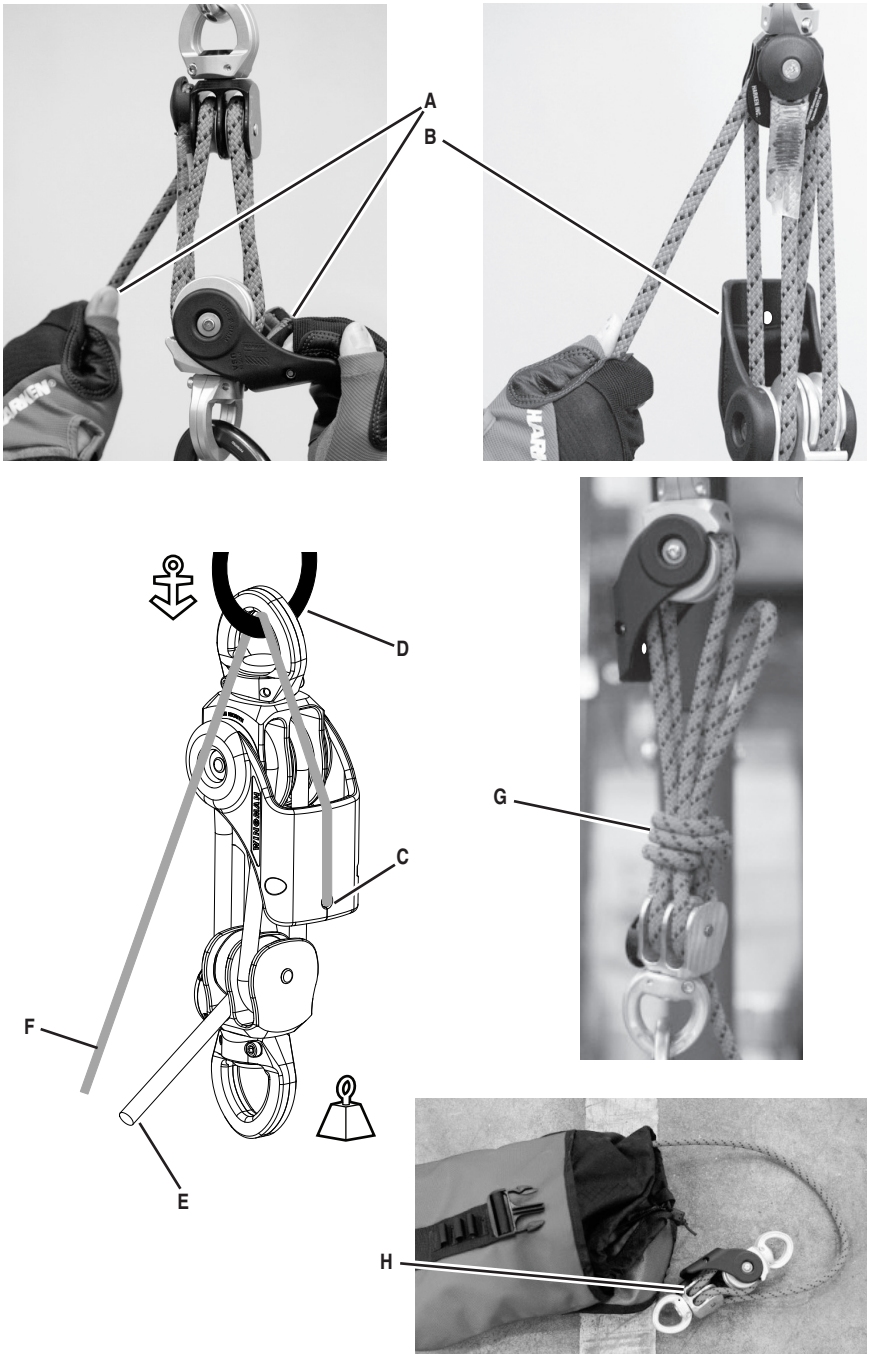


5. Use

5.2 Operation



5.2 Operation (continued)



Country of Manufacture - USA



Manufacturer - Harken

N15W24983 Bluemound Rd., Pewaukee, WI 53072-4974 USA

Telephone: +1 262 691-3320 • Fax: +1 262 701-5780

Web: www.harken.com

Email: InfoUSA@harkenindustrial.com

5441A 12/2024